

LIGHT CONE

supplément 2006

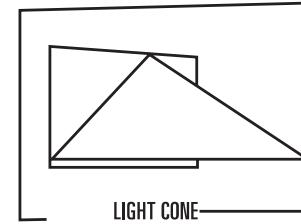
Light Cone bénéficie du soutien de :

Fondation Van Leer



MAIRIE DE PARIS

Région **Ile-de-France**



LIGHT CONE

LIGHT CONE

12, rue des Vignoles

75 020 Paris

France

tél.: 01 46 59 01 53 // 00 33 146 590 153

fax : 01 46 59 03 12 // 00 33 146 590 312

e-mail : lightcone@lightcone.org

www.lightcone.org

Fenja ABRAHAM - Lea JAECKLIN

UN COMPORTEMENT CORRECT SE PAYE (version allemande)

1998 Mini-DV nb son 1E 25 ips T 33 min 99 €

UN COMPORTEMENT CORRECT SE PAYE (version française)

1998 16 mm nb mag 1E 24 ips 33 min 99 €

UN COMPORTEMENT CORRECT SE PAYE (version française)

1998 Mini-DV nb son 1E 25 ips 33 min 99 €

Essai documentaire sur les mécanismes de conditionnement et d'éducation. L'exercice du pouvoir se manifeste à travers l'architecture et la hiérarchie des institutions. Les individus sont ainsi conditionnés et poussés à l'autodiscipline. L'appareil social de l'Etat sert à surveiller les citoyens. Cette problématique est traitée à travers deux situations : D'abord dans un immeuble contemporain abritant une banque, où l'architecte et deux cadres y travaillent évoquent leurs situation et conditions de travail. Puis avec le relogement d'habitants d'un bidonville à Marseille dans des cités (logements sociaux). Tziganes et Berbères vivent dans le bidonville « campagne fenouil » depuis les années 60. Ils racontent cette vie, l'organisation sociale, leurs situations de travail, leurs origines et leurs positions quant au relogement dans une cité.

The film focuses on an analysis of the mechanisms of conditions and education "El càrcel del poble", social housing in Madrid, architect Sànz de Oizà, the people call it "the prison of the people". The film is oriented towards an analyses of the mechanisms of the conditionnement and of the education. The mechanisms of power manifest themselves in the architecture and in the hierachic organisation of the institutions. This conditions the individuals and leads them to selfdisciplinat. Two situations in the film: A bankbuilding, contemporary archi-ecture with one part plain walled and another part with mainly glas elements; transparent. Interviews with the architect and two employees in the cadre-positions tell about the conditions and the work situation in this building. Similarly function the mechanisms of the social devices of the state: They serve also for the surveillance of the inhabitants of a slum in Marseille, France. The resettlement of these people who are descendants of travelling people (descendents of 'gipsies' and berbers) into suburb housing. The travelling people live in the slum called 'campagne fenouil' since the 60-ies. They tell about their life there, the social structures and organisation, their situa-tion of labour, their origines and how they stance themselves towards the resettlement into suburb housing.

Dominic ANGERAME

ANACONDA TARGETS

2004 DVD coul son 1E 25 ips 11 min 40 €

Environ deux mille troupes militaires américaines ont été engagées le 4 mars 2002 pour approcher des suspects d'Al-Qaida ainsi que des combattants Talibans sur le terrain accidenté du nord est de l'Afghanistan, dans le cadre de l'opération Anaconda.

"We don't have time to get scared, everything happens in a few seconds. The sight lights up just in front of the windshield, everything is ready for the computer to do its work. It's the computer that has the last word." Paul Virilio.

"About 2,000 troops from the US-led military coalition were engaged in close combat on

March 4, 2002 with small pockets of suspected al-Qaeda and Taliban fighters in the rugged terrain of northeastern Afghanistan as part of an operation called Operation Anaconda... The footage contained in this piece was from part of this mission."Other than appending a title card and a quotation by media theorist Paul Virilio at the beginning, Angerame's latest videowork is a complete found-object: military footage of an offensive operation on a mosque in Afghanistan. It's a cliché for me to point out that for the first few minutes of the running time, I honestly couldn't tell if I was watching actual military surveillance imaging or a videogame, but the ineluctable appositeness of the cliché seems to be one of Angerame's major points. After CNN and Baudrillard and, in fact, Virilio, we still have the same problem — X-Box Warriors of eighteen and nineteen going off to execute our ordnance. Some viewers I spoke with were rankled by Angerame's bald, untreated presentation of the material, feeling like not enough "art" had been performed. But this viewpoint overlooks context, the resistant act of dropping this horrendous material into the rarefied aesthetic domain of an experimental film screening. (As Americans, our tax dollars spent millions in the production of this lo-tech snuff film). In the end, nothing else in the Views program jolted me so far out of my contemplative state of mind; sitting and watching the next film, as opposed to leading the entire audience out into the street for some uncivil disobedience, felt vaguely obscene. And yet... And yet... we know it's never that simple. Right?" Michael Sicinski.

Ashish AVIKUNTHAK

KALIGHAT ATHIKATHA KALIGHAT FETISH

1999 16 mm coul/nb opt 1E 24 ips 22 min 66 €

Ce film traite de la dualité associée à la vénération de Kali, déesse de la ville de Calcutta. Il fouille dans les couches subliminales de la conscience, soulignant le rituel du culte de Kali.

The film attempts to negotiate with the duality that is associated with the ceremonial veneration of the Mother Goddess Kali-the presiding deity of Calcutta. It delves into the subliminal layers of consciousness, underlying the ritual of Kali worship.

Alexandr BALAGURA

ANTOLOGION (UKRAINIAN FILM)

1996 35 mm coul/nb opt 1E 24 ips 77 min 230 €

ANTOLOGION - en grec ancien : « couronne de fleurs, récolte de passages poétiques... » ANTOLOGION (UKRAINIAN FILM) est un film d'assemblage - une tentative d'imagination d'un film unique avec sa propre trame, sa propre esthétique, sa propre intonation, une tentative de créer un entrelacement organique unique, un ciné-rhapsodie, en le basant sur des fragments de films classiques produits en Ukraine pendant la période soviétique.

Ce film est un hommage au centenaire du cinématographe. L'auteur s'est octroyé la jouissance du *Vol de la colombe* d'Eadweard Muybridge comme image du cinéma. Dédicace du film : «Aux hommes heureux qui s'en sont allés...»

ANTOLOGION - from the ancient Greek "harvest, crown of flowers; harvest of poetic passages"... ANTOLOGION (UKRAINIAN FILM) is a film of assemblage, - an attempt to imagine an ukrainian film with its own plot, aesthetics, intonation, an attempt to create an organic interlacement, a cine- rhapsody, founded on fragments of classical films produced in Ukraine during the soviet period. This film is a homage to the centennial of the cinema. For this the author is allowed the use of the *Pigeon flying* of Eadweard Muybridge as the image of the cinema. The dedication of the film is "To the happy ones who have gone..."

Edson BARRUS

V

2003 Mini-DV coul son 1E 25 ips 1 min 47 16 €

Décembre 2003, quittant New York par le Holland Tunnel en direction du nord de l'état. Un plan séquence vers la lumière.

December 2003. Leaving New York through the Holland Tunnel going toward the north. A shoot towards light.

- 2

2004 Mini-DV coul son 1E 25 ips 0 min 25 16 €

Une descente en ascenseur.

Going down with a lift.

AVENIDA PAULISTA

2004 Mini-DV coul son 1E 25 ips 2 min 30 16 €

Traversée en voiture du centre financier de Sao Paulo. On croise y des piétons, des panneaux publicitaires, des lieux historiques de la métropole.

Going through the financial district of Sao Paulo. We encounter pedestrians, advertising boards, historical landmarks of the city on the go.

BANDA PHODRE

2004 Mini-DV coul son 1E 25 ips 8 min 40 25 €

L'enregistrement d'une performance de musique improvisée, capturée en courtes séquences au moyen d'un appareil photo numérique. La restitution de la performance n'est pas l'objet du film. Le montage ne se conforme pas au déroulement de l'événement, il met l'accent sur les rapports que le son entretient avec les images, sur les disjonctions, les ruptures, les éclats, la répétition des gestes. Ainsi l'image devient matériau sonore.

The recording of an improvised musical performance is made along short sequences with a digital photo camera. The rendering of the performance is not at stake within the film. The editing doesn't follow the event, but emphasized on the links between images and sounds, focusing on disjunction, beats, and repetition of gestures. Therefore the image becomes sound.

THIS IS MY HEART

2004 Mini-DV coul son 1E 25 ips 1 min 18 16 €

Dans le métro de Berlin, une femme noire monte dans la rame en brandissant un tesson rouge, elle crie : « This is my heart » (ceci est mon cœur). Ces paroles provoquent le silence pendant le reste du voyage. Et l'on se demande : où gardons-nous nos préjugés ?

In the subway of Berlin, an african woman gets into the subway holding in her hand a red shard, she shouts: "This is my heart". These words induce silence during the remainder of the voyage. And one wonders: where do we keep our prejudices?

FILME X

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 17 min 25 50 €

Des films porno-gay sont refilmés numériquement sur un moniteur, recadrant les images, jouant avec les effets liés à l'utilisation des DVD. À partir de plusieurs séquences, on compose un film dans lequel l'interchangeabilité n'est pas l'enjeu. En travaillant les détails, les coupes, une érotique se dessine, qui confronte tissus, peaux, sexes, écrans.

Gay porn sequences have been refilmed from a TV with a digital camera, reframing the images, playing with the effects produced by this tool. From a selection of sequences, one makes a film in which the exchange is not at stake. Working on with details, with the cuts, eroticism is produce, which confronts materials, skins, sexes, screens.

PALESTINE LIBRE

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 1 min 30 16 €

Un drapeau flottant, des slogans scandés lors d'une manifestation anti-Bush à Paris, un lyrisme dynamique.

A demonstration against the European tour of George W. Bush (junior) became a rally for the Palestinian cause. Paris 2004.

POUR HOMME

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 15 min 40 50 €

Continuation du projet *Filme X*, des films porno-gay sont refilmés sur un moniteur, recadrant les images, jouant avec les effets de mirage induits par ce refilmage. A partir d'un plus grand nombre de séquences, d'autres rythmes sont explorés.

Expanding the project of *Filme X*, in which gay porn films are re-shot from a TV set, reframing the pictures, playing with the distortion induced by this shooting method. This film is based on a variety of footages investigating other rhythmical patterns.

PRODUTO

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 1 min 15 16 €

La productivité et l'efficacité dans la répétition des tâches sont la marque du produit. Fabriqué à partir d'une séquence capturée dans la rue au moyen d'un appareil photo numérique et d'une mise en boucle.

The productivity and the effectiveness in the repetition of the tasks are the mark of the product. Made from a sequence captured in the street by means of a photo camera and of a setting in loop.

PRODUTO

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 1 min 15 16 €

La productivité et l'efficacité dans la répétition des tâches sont la marque du produit. Fabriqué à partir d'une séquence capturée dans la rue au moyen d'un appareil photo numérique et d'une mise en boucle.

The productivity and the effectiveness in the repetition of the tasks are the mark of the product. Made from a sequence captured in the street by means of a photo camera and of a setting in loop.

MAKING OFF

2006 Mini-DV coul son 1E 25 ips 18 min 50 €

« Rua Lavradio, à Rio de Janeiro, l'activité est incessante : de jour comme de nuit, on travaille sans cesse. Dans ce film, Edson Barrus enregistre les signes fébriles d'activités. Chacun, tout à sa tâche, démontre que ce n'est pas tant le résultat qui importe que le faire et le défaire. On s'active, un mur s'élève, des fûts de bière sont alignés devant un bar, des porteurs tirent et poussent leurs fardeaux, des hommes refont un toit, tandis que d'autres s'activent autour d'une bouche d'égout, et que d'autres encore déroulent et enroulent des bâches le long d'immeubles en rénovation, ou sur un toit. Un autre s'essaye à entasser les rebuts de ferraille sur une carriole. Son activité n'est pas à proprement parler couronnée de succès, mais elle est constante et s'oppose ainsi à l'apparente efficacité d'autres activités, au demeurant plus performantes. Les murs sont terminés avant d'avoir commencé à s'élèver inversant ainsi la temporalité et malmenant cette productivité affichée. Ainsi le vieil homme entassant les bouts de métal incarne-t-il, à son insu, le mythe de Sisyphe. Certains semblent défaire de jour, ce que Pénélope fait la nuit. Toute cette économie, toute cette efficacité du travail est balayée par l'accumulation même des plans constituant la bande, qui pourrait, à l'image de cette productivité magnifiée, être sans fin. Ces corps au travail sont tous masculins, quelques-uns portent l'uniforme de leurs fonctions et inscrivent plus officiellement leur appartenance à la société hiérarchisée, alors que d'autres sont ostensiblement des rouages d'une économie parallèle. Le film fonctionne à partir d'une série de séquences montées en alternance. Ce montage n'est pas systématique, l'agencement et la reprise des plans est souple et répond à une logique qui découle plus de la qualité des séquences. C'est l'activité dépeinte qui déclenche le montage plus qu'une structure pré-existante. Le film prône ainsi une désorganisation subtile du travail, qui affirme dans son déroulement même ce qu'elle dépeint : faire et défaire, c'est toujours travailler. » *yann beauvais*.

"On the Rua Lavradio, in Rio de Janeiro, the activity never stops, day and night, people work there unceasingly. In this film, Edson Barrus records the feverish signs of activities. Each one involved in his task shows that it is not so much the result which matters but to do it and undo it. You activate yourself: a wall rises up, beer barrels are lined up in front of a bar, men carry their burdens back and forth, others remake a roof while, others are busy around the opening of sewer, and still others unroll and roll back up the tarps on a building undergoing renovation, or on a roof. Another tries to pile up the rebus of scrap on a wheel barrow. His activity is not really successful, but he is steady and seems to mock the efficiency of other duties. The walls are finished before having to start to rise thus reversing temporality and thus abusing this displayed productivity. In this way, an old man piling up pieces of metal incarnates without knowing it the myth of Sisyphus. Some seem to demolish during the day, what Pénélope had made the night before." *yann beauvais*.

PAGINA VIRADA

2006 Mini-DV coul son 1E 25 ips 0 min 06 15 €

Une page tournée. L'histoire continue.

Flipping a page. History goes on.

PROMENADE

2006 Mini-DV coul son 1E 25 ips 36 min 80 €

« Ce film est constitué d'un ensemble de plans prélevés dans la collection de films d'Edson Barrus. Ces films ont la particularité d'avoir été fait au moyen d'un appareil photo. Les lieux, les saisons, s'enchaînent par la déambulation, indépendamment des occupations filmées. Collection d'instantanés qui tous travaillent les particularités d'un moment ou d'un lieu autant par ce qui est montré, le début d'une ballade en bateau-mouche à Amsterdam, une parade gay à Paris, des pigeons à Brasilia, ou bien encore la quête de la Joconde dans les méandres du Louvre un dimanche après-midi. Il s'agit avant tout de passages, de traversées ouvertes sans conclusion qui favorise les poursuites. » *yann beauvais*.

"This film is made of shoots taken from the archives of Edson Barrus. These shoots have been made with a photo camera. Places, seasons are connected by the path, despite the behavior they contain. This collection shows and works the different specificity of a moment, of a place as much as what is depicted: a wandering on the canal of Amsterdam, a gay parade in Paris, pigeons in Brasilia, or even the chase for Mona Lisa on crowded Sunday afternoon in the Louvre. All in all it is a path through place, which have no conclusion and could be continued." *yann beauvais*.

Thomas BARTELS

MICHANEVOMAI - ICH ERSINNE EINE LIST

MICHANEVOMAI - I HAVE A NOTION

2004 35 mm coul opt 1E 24 ips 10 min 80 €

Un voyage poétique dans un univers mécanique. Les ombres électriques des hommes et des femmes tournent les unes autour des autres en des boucles infinies. Elles se rencontrent finalement dans Le Baiser. Mais c'est seulement un rêve, un radotage cinématographique : un « happy end ».

A poetic journey through a mechanical univers. Electric shadows of men and women circle around each other in endless loops. They finally meet in The Kiss. But it's just a dream. Cinematographic twaddle: the happy end.

IKILIIKKUJA

2005 35 mm nb opt 1E 24 ips 5 min 30 €

Deux hommes, une bouteille. Noir et blanc. Le yin et le yang de la boisson. Peltola, l'acteur principal du film d'Aki Kaurismaki *L'Homme sans passé* en train de boire. Et une musique folk intemporelle avec très peu de notes.

Two men, one bottle. Black and white. The ying and yang of drinking. Peltola who is the main character in Aki Kaurismäki's film *The Man Without A Past* -adds a place- and timeless folk music. With very few notes, it says all there is to say.

Yann BEAUVAIS

D'UN COUVRE-FEU

2006 Mini-DV coul son 1E 25 ips 9 min 40 40 €

Ce film travaille à partir de quelques éléments glanés ici et là pendant ce mois de novembre 2005. Il s'agissait de s'approprier et de redistribuer quelques séquences, en les recadrant lors de leur capture autant que lors du montage afin de les redonner à voir ou à revoir. Des rythmes de rap et de funk des favelas de Rio permettent de situer autrement ces images en les inscrivant comme des sons de noirs, autant que comme sons de banlieues ou de favelas. Ces musiques écrasent le commentaire officiel des bandes d'actualités, elles permettent d'envisager d'autres lignes de fuite que les émeutiers ont su manifester en se jouant du colonisateur blanc. En novembre, à la suite de l'électrocution de deux adolescents dans un transformateur EDF alors qu'ils tentaient de fuir la police qui les poursuivait, des émeutes éclatèrent dans de nombreuses banlieues françaises. Du jour au lendemain les jeunes des banlieues occupent un espace politique et forcent ainsi l'attention des médias. On constate que les émeutes dévoilent avec éclat l'aveuglement sidérant de la société française vis-à-vis du racisme inhérent à sa pensée universalisante qui disqualifie toutes les différences au profit d'un intégrationisme abreuvé de colonialisme. L'aveuglement de la société que révélèrent les émeutes se ressent dans les lois d'exception mises en place par un gouvernement néo-libéral qui justifiait la déferlante répressive autant que dans l'assentiment d'une majorité de citoyens quant à l'application de ses lois. La reprise de la loi instaurant l'état d'urgence de 1955 ne manquait pas de souligner la permanence refoulée de la guerre d'Algérie. On n'aurait pu imaginer meilleur moyen pour perpétuer l'exclusion, sauf à faire appel aux services de nettoyage du ministre de l'intérieur qui piaffe d'impatience d'user de ses Kärcher.

This film is based on several sequences recorded here and there last November, 2005. What was at stake was to redistribute these sequences by reframing while re-shooting them and by editing in such way as to see again or differently those sequences. Rap beats as much as Rio's favella funk, contribute to give another environment to these by affirming the fact that there are sound produced by blacks, as much as sounds made in the suburb and in the favelas. These songs smash through the official voice over of the news, they permit us to consider other points of view that the rioters had already shown in questioning the white colonizer. In November, ensuing the electrocution of two teenagers in a power substation, while they tried to get away from the cops, riots broke out in many French suburbs. Each of those days, young people of the suburbs occupied a political space, forcing the attention of the media. People frequently realized that the riots revealed the glaring blindness of French society with respect to the inherent racism of its universalizing thought which disqualifies all differences in favor of an integrationism strongly tinged by colonialism. The blindness of society that the riots revealed, was felt in the laws of the "State of Exception" established by a neo-liberal government which was enough to justify the wave of repression for the majority of the citizens of France. The reinstatement of the law establishing the state of emergency of 1955, underscored the enduring though repressed presence of the War in Algeria. One could not have imagined a better means of perpetuating exclusion, except to call upon the special clean-up squad of the Minister of Interior, eager to deploy the tools of its trade.

SANS TITRE BEIJING

2006 Mini-DV coul/nb son 1E 25 ips 5 min 10 20 €

Tourné à Beijing sur la place Tiananmen en décembre 2003 après de fortes chutes de neige et monté en mars 2006. L'armée a pris possession de la place, cassant, grattant, brisant la neige et la glace qui recouvrent le sol de la place. La tâche est ardue. La cacophonie est grande. Le travail n'est pas forcément efficace mais devant le nombre et la persévérance des soldats, la glace s'amenuise. Ce n'est pas tant l'efficacité des gestes que la domestication des corps qui en impose et éveille d'autres souvenirs plus glaçants.

Shot in Beijing, in December 2003. Edited in March 2006. Shot at Tiananmen square in early December after a snow storm. The army has taken over the square, breaking, scrapping, and knocking the snow and the ice. The task is difficult. Cacophony is large. Work is not inevitably effective but in front of the number and perseverance the ice is reduced. It is not so much the effectiveness of the gestures than the domestication of the bodies, which oppresses and evokes other more dramatic memories.

Yann BEAUVAIS - Edson BARRUS

PAN-BAGNAT

2005 Mini-DV coul sil 1E 25 ips 24 min 35 60 €

« Des films de famille 16mm des années 70 sur la Côte d'azur, refilms en numérique lors de leurs projections. Le montage fait dans la caméra par un cinéaste anonyme n'est pas plus élaboré que la succession des plans composant chaque bobine, dans lequel on ressent ce désir de bien faire. Le léger ralentissement lors de la projection, conjugué au recadrage de l'image, la transforme en un enregistrement, souligné par l'utilisation de l'appareil photo numérique. Un montage secondaire a été effectué afin d'induire d'autres rythmes de ces représentations d'un autre temps dont la seule trace serait ces quelques images vacillantes aux filages irréguliers, aux grains ténus, fortement marquée par un amateurisme sans qualité. On souhaitait retrouver à la projection la pratique de l'enregistrement. » *yann beauvais*.

"70's diary films made in the south of France, are reshotted with a photo camera while projected. The editing made within the camera by an anonymous filmmaker, is no more complex than the shots succession which composed each reel, and in which, one can feel this will to «make a good film». The soft slowness during the screening is accented by the reframing of the image, framing it as a recording. A secondary editing was made in order to produce different rhythms into these scenes from another time, of which the only traces would be this few wavering images, grainy. We were hoping to get back the freedom of the capture while screening." *yann beauvais*.

VOLTA AO LONGE

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 43 min 120 €

Film en trois parties. La première partie, la plus longue, est une traversée du marché de Belem, dans l'état du Para. Une déambulation à travers les différents lieux occupés par ce marché au bord de l'Amazone, des boutiques de restauration en passant par le marché aux poissons, aux vendeurs d'Açaï frais et de pulpes de fruits, une multitude d'activités se déploie dans un flux continu de sons et de couleurs que la caméra découvre sans pour

autant s'appesantir, comme si les mouvements, la rythmique du marché autant que le parcours nécessitaient cette tension entre voir et parcourir. La seconde partie du film se déroule sur une route nationale qui va de Belem à Brazilia. Soudain, la circulation est bloquée : un groupe de manifestants barre la route, nulle part ; pas tant que cela puisque c'est là que ces familles habitaient depuis plus de trente ans et qu'elles risquent l'expulsion de leurs terres à cause de l'extension d'une fazenda. Des pneus sont enflammés sur la chaussée, il fait plus de trente degrés. On s'approche, questionnant, allant et venant d'un côté et de l'autre du barrage. Au bout d'une heure ou deux, le groupe décide, après délibération, de reporter sa décision finale au 18 septembre jour du jugement et donc de lever le camp. On repart. La troisième partie consiste en un plan à la terrasse d'une « sorveteria » (glacier) à la fin d'une chaude journée, au bord de la rue parallèle à l'une des nationales qui traversent le Brésil du nord au sud. La lumière changeant, les activités se transforment, un léger ralentissement. On prend le temps de regarder, d'observer un vendeur de viande ambulant. Pas loin, de la viande sèche. Les gens passent, alors que se font entendre les camionnettes électoralles vantant leur candidat. Un moment de reprise, après toute cette agitation, un répit au bord de la nuit.

A three-part film. The first part, which is the longest, is a trip through a market (Ver-o-peso: "see-the-weight") in Belem, in the State of Para. Wandering through the different places occupied by this market on the banks of the Amazon: antique stores, a fish market, the sellers of fresh Açaí and fruit pulp, a multitude of activities spread out in a constant flux of sounds and colors that the camera discovers without however becoming weighed down by them, as if the movements, the rhythm of walking as much as the length of the travel necessitated this tension between travel and seeing. The second part of the film takes place on an interstate highway which goes from Belem to Brazilia. Suddenly, traffic stops: a group of protesters block the road, no one can get away. These families have lived there for more than 30 years and they are on the verge of expulsion because of the enlargement of a plantation. Tires are burnt on the highway, it's more than 85 degrees. We get approach asking questions, going back and forth around the barrier. After an hour or two, the group decides after deliberation to put off its final decision until the 18th of September, the day of judgements and to break camp. We set off again. The third part consists of a shot on the patio of a sorveteria (a kind of ice cream parlor) at the end of a hot day, at the edge of a road parallel to the interstate which goes from the north to the south of Brazil. The light changes, activities enter a new phase, things slow down a bit. We take the time to watch, to observe a travelling meat seller. Nearby, there is some dried meat. People pass by, while cars with loudspeakers touting political candidates make themselves heard. A moment of respite, after all this activity, a respite at the edge of night.

D'AILLEURS

2006 Mini-DV coul son 1E 25 ips 53 min 132 €

« Filmer la Sainte-Victoire nécessite de travailler la matière autant que les durées selon des rythmiques particulières. C'est l'étendue du lieu, le rapport des masses et des couleurs qui déclenchent la juxtaposition des plans fixes et des prises longeant le flanc de la montagne. D'autres plans, captés lors de l'ascension de la montagne, ou lors de son contournement afin d'en voir, d'en saisir le plus grand nombre de facettes, sont plus mouvementés. N'y a-t-il jamais qu'une seule Sainte-Victoire ? La lumière change constamment de jour en jour et au cours de la journée. Elle sculpte la montagne et taille dans le paysage, elle lui confère son modulé et c'est elle qui divise en bandes verticales le paysage de la montagne, alors qu'elle la syncope quand on s'en approche ou l'arpente. » *yann beauvais*

"To shoot this mountain Sainte Victoire implies to work on matter as much as on duration

according to specific rhythmical patterns. The extension of the location, the relationship between the masses and the colors, which provokes the interweaving of the fixed shoot and the traveling along the wall of the mountain. Other shots made while climbing on the mountain, or while turning around it, to get more views, are more frenetic. Has there been only one Sainte Victoire? The light keeps on changing daily, as much as within the day shaping the mountain and framing the landscape, giving to it its aspect, it is the light which produces this vertical stripping of the mountain and landscape, while when ones get closer or climbs on it, it flickers" *yann beauvais*.

Don BEST

BAD KARMA

1994 16 mm coul opt 1E 24 ips 3 min 18 €

Un court film d'animation de 3 minutes. Utilisant, le dessin, ainsi que des images trouvées. Tout y est composé pour présenter un portrait apocalyptique de l'industrialisation occidentale au XX^e siècle.

A short 3 min. experimental animated film. Using hand drawn imagery and found imagery taken from many sources. All combined to present an apocalyptic portrait of western industrialized XXth century.

SPARE CHANGE

2000 16 mm coul opt 1E 24 ips 3 min 18 €

SPARE CHANGE est un film d'animation expérimental d'une durée de 3 minutes, traitant du mythe du phénix, utilisant la technique du frottage et du grattage à la main sur un film exposé 35 mm, composé d'objets trouvés du quotidien et d'une ambiance sonore industrielle.

A short 3-minute experimental animated film telling of the myth of the phoenix using the camera less animated technique of hand scratching and rubbings on exposed 35mm film of found everyday objects along with an industrial ambient soundtrack.

DAMAGED GOODS

2004 16 mm coul/nb opt 1E 24 ips 5 min 20 €

Un film d'animation qui utilise des techniques d'animation variées comme le grattage à la main, la photocopie, le rotoscoping, la peinture au charbon...

A 5 min. non-narrative 16mm experimental animated film. Utilizing various animated techniques such as back light sand, hand scratch, rotoscoping; photocopy manipulation and charcoal & paint on newsprint. All combined to create a dream that is completed by the soundtrack in a personal / Sisyphean internal journey.

Philippe BRIOUDE

LA VALSE DE CYTHÈRE

2005 Mini-DV nb son 1E 25 ips 5 min 30 25 €

Temps suspendu sur des corps effeuillés ; ce désir évoqué, ce plaisir effleuré, que nos ébats viendront achever.

"Time stops
over unfolded bodies;
unsaid desire,
untouched pleasure,
lead to an end
by our frolics"

Carl BROWN

BLUE MONET

2006 16 mm coul opt 2E 24 ips 54 min 150 €

C'est un hommage à Claude Monet et Eustace R. Brown qui tous deux m'ont appris à « cultiver mon jardin ». Dans mon travail des vingt dernières années, l'eau a toujours été la pierre de touche de mon état émotionnel. Regarder l'eau, que ce soit un lac ou la mer, c'est se confronter à deux zones infinies, celles de l'eau et du ciel, et au pont mystérieux sur lequel ils se rencontrent. Pour moi cette vision est l'une des plus puissantes évocations de l'infini...

This is a homage to Claude Monet and Eustace R. Brown who both taught me to "cultivate my garden". In my film work over the past twenty years, water has always been a touchstone for my emotional state. To look out at the water whether it be lake or sea is to face the two endless zones, that of water and sky and the mysterious edge at which they meet. I find this vision one of the strongest intimations of infinity. Monet is an artist that I have always greatly admired. His use of colour through water and sky to convey his emotional state has had a great influence on me. Whether it was the first rays of light glinting the water's edge or the magic time just before nightfall, Monet's sense of colour and colour conveyance has always been perfect. I have used my techniques of alchemical film to translate onto film my impressions of Monet's sense of colour, water, sky and his most powerful icon the water lily. Using my toning, liquid emulsion, reticulation, dried crystal bleach formations and stacking techniques to just name a few I have translated the Monet experience onto the surface of my film. An illustrational form tells you through its intelligence immediately what the form is about, whereas a nonillustrational form works first upon sensation and then slowly leaks back into fact. Alchemical work provides both illustration and nonillustration simultaneously... the experiential depth of representation (the photographic source), and a sensuous (abstract) surface of the wild, both seen and unseen... but felt. That is what is art creation; a union between the beauty that is Monet converted through my alchemical nature into a new form for a new generation of viewers.

Anuradha CHANDRA

18 (+2) BLINKS OF AN EYE

2002 16 mm nb opt 1E 24 ips 23 min 69 €

Le film met en place un procédé pour explorer la nature du temps - temps réel, temps mécanique et temps filmique. Il prend la forme d'un voyage du quotidien du monde extérieur vers une intérriorité sombre, cheminement vers la découverte et la liberté.

The film is a process-based work that sets out to explore the nature of time - real time, mechanical time and filmic time. The film takes the form of a journey from the everyday outside to a dark interiority towards discovery and freedom.

Yin-Ju CHEN

ESCAPING FOR A WHILE

2002 Mini-DV coul son 1E 25 ips 2 min 17 €

Quand on est sous l'eau, on pense seulement à rester vivant. S'échapper un moment, c'est s'échapper du monde matériel, s'échapper de la prison du langage, des tâches quotidiennes ennuyeuses, des doutes personnels et de l'argent.

When one is underwater, one thinks only about staying alive. ESCAPING FOR A WHILE is escaping from the material world, escaping from the prison of language, from boring mundane tasks, from personal doubts, and from money.

PLEASE INSERT THE DV TAPE

2002 Mini-DV coul son 1E 25 ips 1 min 16 €

La recherche a été simple pour ce travail. Je devais apprendre à utiliser la technologie vidéo et, le faisant, j'ai appris à comprendre son langage d'erreurs.

Research was simple for this work. I've had to learn how to use video technology, and in doing so, I've learned to understand its language of errors.

UNTITLED_01

2002 Mini-DV coul son 1E 25 ips 4 min 19 €

Envie de pénis. Le supposé désir des filles ou des femmes d'avoir un pénis, postulé par Sigmund Freud comme la cause d'un sentiment d'infériorité et d'un conflit psychique.

The American Heritage Dictionary of the English Language: Fourth Edition. 2000. "Penis Envy NOUN : The supposed wish of a girl or woman to have a penis," postulated by Sigmund Freud as a cause of feelings of inferiority and psychic conflict.

UNTITLED_03 & JIU JIU TRAFFIC

2002 Mini-DV coul son 1E 25 ips 2 min 50 18 €

Ces deux pièces courtes sont des expériences phénoménologiques. De nouveaux sens et émotions pénètrent des objets ou des scènes de la vie quotidienne. Ces vidéos diffusent une nouvelle lumière sur des petites parties du monde que nous avons déjà probablement vues.

These two short pieces are phenomenological experiments. Certain everyday objects or scenes are infused with new meaning and emotion. These videos literally "shed a new light" on small parts of the world which we've probably already seen.

Yin-ju CHEN - James T. HONG

TOTAL MOBILIZATION

2005 Mini-DV nb son 1E 25 ips 8 min 50 27 €

La migration est un fait, l'immigration un destin. La disparition de l' Amérique blanche pourrait signifier la fin des Etats-Unis d'Amérique. L'Ouest pourrait être réduit à l'Europe et à quelques colonies européennes faiblement peuplées. Sans l'Amérique, l'Europe deviendrait une minuscule et déclinante partie de la population mondiale sur une petite péninsule à l'extrême du territoire eurasien. TOTAL MOBILIZATION est une vidéo expérimentale évocatrice, ironique et grandiloquente qui chevauche la ligne entre le politiquement correct et le politiquement incorrect.

Migration is fact; immigration is destiny. The disappearance of White America could mean the end of the United States of America as we have known it. The West could be reduced to Europe and few lightly populated overseas European settler countries. Without America, the West becomes a minuscule and declining part of the world's population on a small and inconsequential peninsula at the extremity of the Eurasian land mass. TOTAL MOBILIZATION is an evocative, ironic, and bombastic experimental video that straddles the line between politically correct and incorrect. The open-minded will see it as a trenchant metaphor of nativist fears; the closed-minded will see it as a document of the truth.

Sandra DAVIS

IGNORANCE BEFORE MALICE

2001-2006 16 mm coul opt 1E 24 ips 30 min 90 €

Une histoire vraie ; suite à un accident de voiture en 1993, la réalisatrice se bat pour guérir dans le système médical américain et rumine à propos de la rupture brutale qui sépare la santé de la maladie.

A true story - and the aesthetic sequelae of the filmmaker's recovery process following a 1993 auto accident. Parallel voices of narrativized testimony describing a woman's struggle to heal within the American medical system, and a personal rumination on the journey through a sudden rupture of health into disability. Feeling my brain in the act of consciousness in viewing the MRI cells, images from art history, personal history and fantasy exploded. As did the elements of the sound track. Filmed entirely on the animation stand.

DIE TROTTOS

TROTTADAM

2006 Beta SP nb son 1E 25 ips T 8 min 40 27 €

2006 Mini-DV nb son 1E 25 ips T 8 min 40 27 €

Deux femmes ont rendez-vous à Rotterdam, la ville qu'elles ont choisie pour leur mariage. Leur approche personnelle vis-à-vis du rituel traditionnel amoindrit les stéréotypes établis. Evoquant l'atmosphère des années vingt, elles parodient des thèmes d'actualités. Leur performance comique nous enchante.

Two women have a rendez-vous in Rotterdam, the city they chose for their wedding. Their personal approach towards the traditional ritual, undermines the established stereotypes. They evoke the atmosphere of the twenties, and simultaneously parody the topics of the hour. They enchant with their comical and lovely performance.

Karel DOING

EI EGG

2005 Mini-DV nb son 1E 25 ips 5 min 20 €

Ce film fait partie du projet « Het Beeld barst » pour le dixième anniversaire de la fondation Dziga. C'est un documentaire onirique sur la quête d'un trésor fragile au milieu d'une foule se hâtant, errant entre les pierres et la vulnérabilité de l'existence humaine.

A dreamy document about finding a fragile treasure amongst a hasty crowd, the drinking of water, some wandering between stones, and the vulnerability of human life. The film was made as part of the project "Het Beeld barst" in de Tijd and the tenth anniversary of Dziga foundation.

Karel DOING & LIEBER GORILLA

JINX

2005 Beta SP coul son 1E 25 ips 9 min 27 €

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 9 min 27 €

JINX est un mauvais esprit ou une situation désespérée. Dans ce court film de danse, le Jinx menace deux femmes dansant pour la dernière fois. Un téléphone et une voiture sont les seuls objets, une route perdue entre la mer, le sable et le vent. Le monde semble vide, le paysage est artificiel, les éléments sont déchaînés. Un film court, brut, dans des couleurs vivantes, un conte épique à propos de l'amour et de la mort en seulement 9 minutes. Jinx est une collaboration entre le réalisateur de film super8 Karel Doing et la compagnie de danse de Rotterdam, Lieber Gorilla.

JINX is a bad spirit or a hopeless situation. In this short dancefilm the Jinx is stronger than two breathtaking women, dancing their last dance. A telephone and a car are the only attributes, a lonely road between sea, sand and wind is the location. The world seems to be empty, the landscape is artificial, the elements rage. A short, rough film in vivid colours, an epic tale about love and death in only 9 minutes. Jinx is a collaboration of experimental super8 filmmaker Karel Doing and the Rotterdam based dance-group Lieber Gorilla.

Stéphane DONATIEN

RAYMOND HAINS FILMÉ PAR STÉPHANE DONATIEN

2006 Mini-DV coul son 1E 25 ips 21 min 30 75 €

Moments intimes avec Raymond Hains l'Uluberlu des petits beurres Lu, passant du coq à l'âne, poète intarissable et marin d'Armor prenant son quart, navigateur nous emmenant de la constellation de l'ours au cap du perroquet en passant par la rade de Vigo. Entre discours et grimaces Raymond Hains nous permet de découvrir un autre aspect de cet artiste hors normes qui se jouait de tout, dont les œuvres existaient avant lui mais que personne ne voyait car elles crevaient les yeux.

Precious moments shared with Raimond Hains. Another aspect of this exceptional artist is revealed: he, who played on everything through works that have been in existence before him and which nobody could see as they were staring one in the face.

Nathaniel DORSKY

SONG AND SOLITUDE

2005-2006 16 mm coul sil 1E 18 ips 21 min 63 €

SONG AND SOLITUDE a été conçu et photographié grâce à l'aide et à la gentillesse de Susan Vigil durant la dernière année de sa vie. son regard se tourne vers la description d'un paysage intérieur, d'un état, plus que vers une exploration du monde extérieur en tant que tel.

SONG AND SOLITUDE was conceived and photographed with the loving help and kindness of Susan Vigil during the last year of her life. Its glance is more toward an expression of inner landscape, or what it feels like to be, rather than an exploration of the external visual world as such.

Barbara DOSER

EVEN ODD EVEN

2004 Beta SP nb son 1E 25 ips 7 min 30 23 €

« En abîme. Les images que produit Barbara Doser se précipitent dans leur propre profondeur. Et dans les nôtres. Il y a là deux aspects : la précision sans compromis avec laquelle le matériau est abordé et analysé et - de façon simultanée, plutôt que synchrone - une poésie

du mouvement, quelque chose d'indescriptible qui se manifeste immatériellement sous la forme d'un entrelacement, dans l'espace et le temps de perception qui séparent l'écran et l'œil : une aspiration de la vue. Une hypnose, des sensations colorées, une respiration circulaire, le silence. Barbara Doser sur sa façon de travailler : « Je vidéographie ; rien à voir avec le cinéma. Ce que l'on voit est le fruit d'une stratégie de rétrocouplage entre les appareils. Il s'agit du centre net d'images obtenues en larsen vidéo (1:18 min) dont le contenu change à une vitesse énorme. (...) Le résultat du larsen vidéo est réduit en ses composants essentiels - en moitiés d'images, paires et impaires, qui se succèdent, chacunes ne durant qu'un cinquantième de seconde. » Dans le cas de EVEN ODD EVEN, les demi-photogrammes supérieurs et inférieurs sont agencés en séquences dont les variations obéissent à une grammaire précise. La masse numérique du matériau est infinie. La stratégie de visionnement relève elle aussi de la production de l'image : un moniteur est l'outil idéal, la luminescence permettant de capturer une dimension de profondeur immatérielle. La projection modifie l'expérience visuelle (la direction de la lumière est inversée : au lieu de provenir de la surface, elle tombe dessus). Et puis il y a ce tissu sonore qui se mêle aux suggestions de l'image : nous entendons des images et nous voyons des sons. Pour tout cela, il existe (peut-être) une dénomination précise - mais cette plongée vibrante en abîme, dans les profondeurs de ses propres expériences, conserve un secret, lié à une forme de beauté qui fait mal. » Birgit Flos.

“En abîme. The images Barbara Doser produces plunge into their own abyss. And into ours. We experience an uncompromising precision in both: the conditions of the material’s recording/analysis and - not synchronous but very much simultaneous - lyric movement and something indescribable which manifests itself immaterially as an interlace in the space and time of perception between the monitor and the eye: visual maelstrom. Hypnosis, colour perceptions, circling breath. Silence. About her work Barbara Doser said: “I make videographies; that has nothing to do with film. What we can see has been generated through feedback strategies of the equipment. The main thing is the focused center of video feedback (1:18 min), the content of which changes at an enormous rate of speed. The video feedback is dissected into its essential elements - into the alternating succession of even and odd fields, each of which is visible for 1/50th of a second.” In EVEN ODD EVEN the upper and lower half frames are combined in varying sequences according to a precise grammar. The numeric richness of the material is infinite. Even the screening strategy contributes to the production of images; a monitor is ideal: The immaterial dimensions of depth become tangible in the “after-glow”. A projection alters the visual experience (the light’s direction varies: it either emanates from a surface or shines onto it). And then there is this acoustic carpet which fuses with the visual suggestions until we hear images and see sounds. All this can (possibly) be described with utter precision: but the pulsating en abîme-fall into our own depths of experience holds a secret that reminds us of a fragile beauty which hurts.” Birgit Flos.

Amit DUTTA

KSHYA TRA GHYA

2004 DVD coul son 1E 25 ips 22 min 66 €

Un garçon (qui est aussi un vieil homme) essaie de raconter une histoire. Le film est en deux parties. La première partie s'attache à un petit garçon qui va à l'école et la seconde à un livre. Avec une structure rythmique, ce conte abstrait et narratif est raconté en utilisant les effets spéciaux de la caméra. Les références mythologiques ont été utilisées comme calembours, certaines des énigmes proviennent du livre de Somdev Katahsaritsagar et certaines des histoires du *Dictionary of the Khazars* de Milord Pavic.

A boy (who is also an old man) tries to tell a story. This film is in two parts. The first part deals with the ritual of a boy going to school, and the second part deals with the story-book. With a rhythmic structure, this abstract narrative tale is told using in-camera special effects. Mythological references have been used as puns, some of the riddles are from Somdev's book *Katahsaritsagar*, and some of the stories from *Milord Pavic's Dictionary of the Khazars*.

William ENGLISH

EX-LIBRARY

2006 16 mm coul sil 1E 24 ips 20 min 60 €
Une grue et son conducteur; enfermés dans une cabine, observés pendant un an.

A crane and its operator ; encased in a cubicle, observed for over a year.

Cécile FONTAINE

CROSS WORLDS

2006 16 mm coul opt 1E 18 ips 15 min 45 €
Entrecroisement d'images créées par des cinéastes professionnels (documentaires 16 mm) et amateurs (films de famille et de vacances 8 mm), juxtaposant différents lieux géographiques peuplés de locaux ou touristes dans leurs activités réciproques de travail ou de loisirs.

Criss crossing of images from professional (16 documentaries) and amateur (8mm home and holiday movies) filmmakers juxtaposing different geographical areas peopled or locals or tourists inactivities of hard work or leisure.

Olivier FOUCHARD

JOURNAL VIDÉO 23/05/1999

1999 VHS pal coul son 1E 25 ips 31 min 50 €

L'auteur joue avec une caméra vidéo Hi8 (extrait du journal vidéo année 1999) et avec la patience du spectateur. Il invite les cinéastes amateurs et/ou professionnels à faire des films et vidéos sans se soucier du formatage et autres servitudes des médias et industries traditionnelles.

The filmmaker plays with the spectator's patience as he uses a Hi8 video camera (excerpt from his 1999 video diary). He invites all filmmakers whether amateurs or professionals to make films and videos without worrying formats and other industrial constraints.

NÜR COSMOS SPIRITUS / NÜR VERSION1

2005 16 mm coul sil 1E 24 ips 7 min 25 €

2005 Mini-DV coul sil 1E 25 ips 7 min 25 €

Dans l'Islam, la lumière porte un nom sacré, Nür, car « Allah est la lumière du ciel et de la terre ». « A la suite de cette sourate du Coran, on a traditionnellement établi l'équivalence entre les deux termes en-Nür, la lumière, et Er-Rüh, l'esprit... » in Encyclopédie des symboles page 378, livre de poche.

Video refilmage d'après la copie du travail 16 mm. Ce petit film a été réalisé pendant l'hiver 2004-2005 avec un montage de chutes du film *Tischk* (le rayon) co-réalisé avec Mahine ROUHI (2002-2005). Ce montage un peu maladroit est considéré comme une étape d'un travail plus vaste et complexe autour des relations entre la lumière et les représentations du Divin. Au-delà de simples analogies entre l'art du Vitrail et la projection de pellicules cinématographiques (ou la simple observation sur une table lumineuse), il s'agit de prendre en compte différentes croyances et représentations de « Dieu » par la lumière. De ces différentes représentations, seules seront mises en lumières les formes poétiques et artistiques (motifs décoratifs, abstraits, figuratifs, etc.) au détriment des dogmes religieux, des schismes et des querelles. Il s'agit là de ne regarder que l'art qui élève l'Ame de l'être humain au-dessus de sa condition matérielle, dans des éthers célestes et des poèmes visuels. Ici, le problème de la représentation de « Dieu sous une forme humaine » est dépassé par l'assimilation de celui-ci à la lumière du Cosmos. Seules restent les visions contemplatives d'une extase mystique..

An approach to the different beliefs and representations of God assimilated to light. Light being associated with Spirit in the Coran. The issue of God being represented in human shape is solved by the assimilation of God with the light of the Cosmos

RAYURES (RAYURES, EFFACEMENT / DISPARITION)

2005 16 mm coul sil 1E 24 ips 0 min 40 16 €

Plus le film se raye, plus il existe !

The more the film is scratched, the more it exists!

SPECTRES 3

2005 VHS pal nb son 1E 25 ips 12 min 20 €

C'est la dernière « frasque en autoportraits » de O.F. jeune et vieux à la fois...

O.F.'s last excentric self-portrait: young and old at the same time.

TESTS

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 15 min 30 €

TEST est un bout à bout de bandes d'étalement. Plutôt que de les jeter, j'ai préféré vous les montrer. Son expérimental.

TEST is composed by pieces of film strips exposed during lab tests put together as such ... Instead of throwing them away, I prefer to show them. Experimental sound.

LE TOMBEAU D'APHRODITE, VERSION 7

2005 16 mm coul/nb opt 1E 24 ips 11 min 33 €

Rêves érotiques et somnoleurs.

Erotic and "sleepy" dreams...

YOUNG BOYS VERSION I

2005 Mini-DV coul sil 1E 25 ips 8 min 20 30 €

Il y a quelques années déjà, j'avais jeté cette bobine de super 8 dans un bac d'eau de pluie. Ce film éducatif de 4 minutes environ rageusement abandonné sur le compost de mon jardin durant quelques semaines. C'était un acte de révolte contre le contenu du film et les remontées de vieux traumatismes de l'enfance. Le film sec et rangé, je l'oubliais durant quelques années encore. En 2005, je le passais dans le couloir d'un projecteur à différentes cadences de projection. Refilmages en mini-dv. C'est un film contre : la violence, l'intolérance, l'exclusion, l'homophobie, l'hétérophobie, le racisme... et bien d'autres choses encore. C'est un cri silencieux. C'est un film tout contre. C'est un film doux et douloureux. Merci à Mahine Rouhi qui m'a encouragé à terminer ce travail et à oser le montrer.

A silent film against intolerance, exclusion, homophobia, heterophobia, racism... made from a 4-minute educational film I had thrown away in my garden. After a few weeks, I put it away. In 2005, I watched it and refilmed it with a mini-dv camera.

YOUNG BOYS VERSION II

2005 Mini-DV coul sil 1E 25 ips 4 min 30 €

Il y a quelques années déjà, j'avais jeté cette bobine de super 8 dans un bac d'eau de pluie. Ce film éducatif de 4 minutes environ rageusement abandonné sur le compost de mon jardin durant quelques semaines. C'était un acte de révolte contre le contenu du film et les remontées de vieux traumatismes de l'enfance. Le film sec et rangé, je l'oubliais durant quelques années encore. En 2005, je le passais dans le couloir d'un projecteur à différentes cadences de projection. Refilmages en mini-dv. C'est un film contre : la violence, l'intolérance, l'exclusion, l'homophobie, l'hétérophobie, le racisme... et bien d'autres choses encore. C'est un cri silencieux. C'est un film tout contre. C'est un film doux et douloureux. Merci à Mahine Rouhi qui m'a encouragé à terminer ce travail et à oser le montrer.

A silent film against intolerance, exclusion, homophobia, heterophobia, racism... made from a 4- minute educational film I had thrown away in my garden. After a few weeks, I put it away. In 2005, I watched it and refilmed it with a mini-dv camera.

COINS D'ATELIER

2006 DVD coul sil 1E 25 ips 23 min 70 €

2006 Mini-DV coul sil 1E 25 ips 23 min 70 €

Autoportrait sous forme d'une visite de l'atelier du cinéaste.

Self-portrait through a tour of the filmmaker's studio.

ESSOUFLÉ-RETIENU (SPECTRES)

2006 Mini-DV coul son 1E 25 ips 9 min 30 30 €

Autopортрет. Видео без компьютера. Звук, но без говорящего. Какими способами боль может выражаться через зрительный крик, без слов.

Selfportrait. Video without computer. Sound but silent (no speakers). Pain can express itself by a visual shriek, and no words.

LE TOMBEAU D'APHRODITE, VERSION 5 BIS (COPIE REMONTÉE)

2006 16 mm coul sil 1E 24 ips 10 min 30 €

Fantasmes, visions et rêves. Cosmogénies érotiques.

Fantasies, visions and dreams. Erotic cosmogonies.

LE TOMBEAU D'APHRODITE, VERSION 6

2006 Mini-DV coul sil 1E 25 ips 12 min 30 €

16 mm développé et teinté dans ma salle de bains et refilmé dans ma chambre. Vidéo sans ordinateur. Une version trash et poilue et silencieuse du *Tombeau d'Aphrodite* (work in progress). Plus qu'un remède contre l'asepsie du « tout-numérique », le corpus du *Tombeau d'Aphrodite* peut être désormais envisagé comme une installation d'Art Vidéo.

Work in progress. Trashy and hairy silent version of *Tombeau d'Aphrodite*. More than a remedy against the lack of vitality and emotion of "all-numeric" films, this work can be considered as a Video Art installation.

LE TOMBEAU D'APHRODITE, VERSION 8

2006 Mini-DV coul sil 1E 25 ips 12 min 30 €

Work in progress. Erotisme. Vidéo sans ordinateur. Il ne s'agit non pas de singer le cinéma mais de l'accoupler à la vidéo (un peu comme on amène la vache au taureau...)

Work in progress. Video without a computer.

No point in imitating cinema, the purpose is rather to connect it to video (a bit like having the cow come up to the bull...)

LA PROMENADE BLEUE

199X-2006 Mini-DV coul sil 1E 25 ips 14 min 30 €

« LA PROMENADE BLEUE est un film de fiction expérimentale narratif muet... »

Stefano Ceccarelli 04/2006 (Extrait de Une nouvelle théorie de la fiction - A paraître).

Silent experimental fiction.

PETITES COLLURES DANS LA CUISINE

1995-1996 Mini-DV coul son 1E 25 ips 10 min 30 €

1995-96, les premiers films « post-lettristes »* de Olivier FOUCHEARD en super 8 avec des chutes de pellicules collées bout à bout, des fausses fins, discrépances et ciselures déjà traditionnelles à l'époque. Véritable manifeste des intentions du cinéaste, PETITES COLLURES DANS LA CUISINE, feux de paille et mèches courtes, pour la première fois en distribution en 2005-2006.

*Selon la terminologie théorique de Christophe GUERRIN, programmateur et historien du cinéma expérimental.

1995-96, Olivier Fouchard first "post-lettrists" Super 8 films. False endings, discrepancies and various attacks (incisions/scratches) on the film.

PROGRAMME 4 : "JOURNAL VIDÉO 25/05/1999" suivi de "FRAGILE(S) MÉMOIRE(S) VERSION 3"

1999-2002 Mini-DV coul/nb son 1E 25 ips 51 min 50 €

C'est le continuum de la sortie des films super 8 et vidéos plus ou moins inédits...

This is the continuity of the super 8 and videos compilation.

SOLARIS

2005-2006 16 mm coul/nb sil 1E 24 ips 4 min 25 €

SOLARIS est un exercice cinématographique expérimental visant à analyser en quelque sorte une vision « les yeux fermés » et un clignotement des paupières face à un rayonnement solaire. Eblouissement, aveuglement, hymne au soleil, cette « mécanique hallucinatoire » est aussi symbolique et entend célébrer une Révolution, celle de la terre autour du soleil...

Experimental filmic exercise: analyzes the sun rays with the "eyes shut" vision and with "blinking" eye lids. This "hallucinative mechanic" is also symbolic and intends to celebrate a Revolution, that of the earth around the sun...

Tina FRANK

CHRONOMOPS

2005 Beta SP coul son 1E 25 ips 2 min 17 €

Les portes de la perception, un style électronique. CHRONOMOPS ouvre les portes de dimensions très différentes : différentes des études d'art numérique réductrices si fréquentes aujourd'hui, différentes des images minimalistes alignées par série. *Chronomops* ouvre un espace coloré et chatoyant, qui est simultanément un excès de couleurs, une frénésie de perceptions et un carousel pop.

"The doors of perception, electronic style. Tina Frank's CHRONOMOPS opens doors to truly different dimensions: different than digital art's reductionist studies so common today, different than the serially laid out minimalist images, and different than the omnipresent

filtering and layering experiments. *Chronomops* opens up a shimmering, colourful space that is simultaneously an excess of colour, frenzy of perception, and pop carousel. An abstract architecture of vertical colour bars is set in endless rotation, whereby the modules and building blocks fly around themselves - and the entire system likewise rotates. The forced, in part jerky movement forms a digital maelstrom whose suction pulls the observer deep into it. A system surfacing as though out of a void, steadily plunging through its own dynamic into new excesses of mobility, while adventurously hopping axes, temporarily dissolving into two-dimensional stripes, then lapsing again into a prismatic staccato of light and colour, tending towards a 90 degree angle, sideward - leaving an extreme dizzying feeling in its wake. *Chronomops*, accompanied by music from General Magic, which is also composed as a slip stream, thus shows what the pop psyche-delics always knew to be true: that the "other" side looms right around the corner of the perfect groove, a labyrinth of colours and forms set in irregular motion, which merely has to be raised from its invisibility and liberated from its incomprehensible state. Electronic music's inner life has seldom appeared so colourful and captivating." Christian Höller.

Adèle FRIEDMAN

UNTITLED (REVENANT) (2002)

2002 16 mm nb sil 1E 24 ips 10 min 30 €

Dans ses précédents travaux, A.Friedman explorait les portraits et les paysages rêvés. UNTITLED (REVENANT) (2002) combine ces explorations. Sa caméra suit un homme alors qu'il médite sur son environnement, des années de possessions accumulées autour de lui. Une silhouette pénètre l'espace, mais ils ne partagent jamais le même espace au même moment, donnant un sens aux objets et à l'environnement qui perdurent, pendant et après les propriétaires et les occupants.

In Friedman's earlier work, she explored portrait films and dreamscapes. UNTITLED (REVENANT) (2002) combines these explorations. Her camera follows a man as he muses over the surroundings, years of possessions accumulated around him. A figure enters the space, but they never share the same space at the same time, giving a sense of objects and environment continuing through time, during and after owners and occupants. (Note : The home is in Chicago, a different art collector from Robert's Place)

ROBERT'S PLACE

2004 16 mm nb sil 1E 24 ips 6 min 21 €

ROBERT'S PLACE visite l'appartement d'un collectionneur d'art de Chicago telle une visite de son être. La caméra se promène et explore, entrevoit la fascination du collectionneur pour Venise comme pour le 19^e siècle anglais et écossais. Le collectionneur est excentrique, sa collection éclectique.

ROBERT'S PLACE shows a Chicago art collector's apartment as his heart and soul. The camera wanders and explores the environment, glimpses the collector and his fascination with Venice as well as 19th century England and Scotland. The collector is shown as eccentric as his collection is eclectic.

Siegfried A. FRUHAUF

MIRROR MECHANICS

2005 35 mm nb opt 1E 24 ips 7 min 30 24 €

Le miroir est l'instrument de l'illusion. Il ne peut égaler l'image qui se présente à lui, puisqu'au contraire il l'inverse, la transforme en son antithèse : son reflet. Rien d'étonnant à ce que le miroir compte depuis toujours parmi les accessoires favoris du cinéma mélodramatique et d'avant-garde. La nature imaginaire, immatérielle du miroir résume l'idée du cinéma : illusion, photographie, projection. Dans MIRROR MECHANICS, une jeune fille aux cheveux mouillés se regarde dans un miroir de salle de bains, en essuie la surface d'un geste de la main : l'image que montre cette scène est elle-même inversée le long d'un axe médian, dénaturée en une sorte de double projection. C'est le point de départ : Siegfried A. Fruhauf soumet son matériau à une série de transformations complexes, superpose et intercale couches d'images diversement traitées, doubles inversions et expositions multiples. Toute en nuance, la bande son de Jürgen Gruber, créée à partir de feedbacks de guitare à peine ébauchés et de détails sonores numériques, donne au film une aura d'agressivité latente : le fondement du thriller.

"The film as a mirror and, as a further consequence, the phenomenon of identification primarily inherent in feature films, condense to a type of essence of film's potential. This film reports on cinema and the processes within it. In doing so, it doesn't reveal any secrets, but instead, attempts to transfer - in the sense of seeing what we see - what we do in the cinema and what also can be relevant outside of film into a visually stimulating and captivating event." Siegfried A. Fruhauf.

"The mirror is an instrument of deception. It can never correspond with the images presented to it, although it can reverse them, twist them into their antitheses: into counter images. It is no wonder that right from the start, the mirror has been one of the favorite accessories of melodramatic and avant garde cinema. The mirror image's imaginary lack of physical body sums up the idea of the cinematic: illusion, shadow, projection. In MIRROR MECHANICS, a young woman with wet hair glances in a bathroom mirror. She wipes across the surface with a brush of the hand; the picture that shows this scene is mirrored along the center axis, alienated in a type of double projection. That is the starting point: Siegfried A. Fruhauf subjects his material to a series of complex transformations, overlapping and intertwining variously processed image layers, double reflections, and multiple exposures. Jürgen Gruber's subtle soundtrack composed from intimated guitar feedback and electronic sounddetails gives the film an aura of smoldering aggression: the foundations of a thriller. (...) The final and most decisive reflection in *Mirror Mechanics* finally leads from the inside to the outside: toward gently rippling surfaces of water and a return to perfect symmetry, to a scene at the beach, in the scratched film reflection, an anonymous young woman with wet hair." Stefan Gissemann.

Christoph GIRARDET - Matthias MÜLLER

BEACON

2002 Beta SP coul son 1E 25 ips 15 min 50 €

BEACON est un montage de plans filmés à différents endroits du monde. Chacun de ces sites est situé sur le littoral. Combinant sans rupture documentaires de voyage et extraits de films, Beacon crée ainsi un endroit imaginaire unique. Les lointains échos d'histoires liées à la mer se mêlent à la vie balnéaire touristique actuelle.

BEACON is a montage of location shots filmed at different places around the world. Each of these sites is located by the sea. Seamlessly combining travelogue footage and appropriated clips from feature films, Beacon produces a single, imaginary place of expectation.

Distant echoes of stories of the sea mingle with the banality of today's touristic beachlife. In its collage of places of expectation and with its seductive prospects of the sea, Beacon sets off on a journey with no distinct destination."

KRISTALL

2006 35 mm coul opt 1E 24 ips 14 min 30 80 €

KRISTALL développe un mélodrame dans des cabinets aux miroirs qui éveillent un sentiment de claustrophobie. Tel un observateur anonyme, le miroir observe des scènes d'intimité. Il génère une image dans l'image qui donne un cadre aux personnages. En même temps il laisse apparaître celles-ci en désaccord avec elles-mêmes et brisées de diverses manières. L'instrument de l'auto-vérification et de la mise en scène narcissique devient un puissant antagoniste qui multiplie par deux le sentiment de fragilité, de doute et de perte.

KRISTALL creates a melodrama inside seemingly claustrophobic mirrored cabinets. Like an anonymous viewer, the mirror observes scenes of intimacy. It creates an image within an image, providing a frame for the characters. At the same time it makes them appear disjointed and fragmented. This instrument for self-assurance and narcissistic presentation becomes a powerful opponent that increases the sense of fragility, doubt, and loss twofold.

Masha GODOVANNAYA

NEW YORK UNDERGROUND

1999 Mini-DV nb son 1E 25 ips 7 min 22 €

Un poète a dit un jour : « l'obscurité est seulement un aspect de la lumière ». Elles sont toujours côté à côté, interférant l'une avec l'autre, inseparables et indivisibles parties de nos vies.

A poet once said : "darkness is just a kind of light". They are always side by side, intertwining with each other; inseparable, indivisible, parts of our lives.

A FEW DRUNKARDS AT THE MARS BAR

2001 16 mm coul son 1E 24 ips 0 min 50 16 €

C'était lors de l'une de nos sorties habituelles dans ce bar célèbre ou « Bibliothèque » comme nous l'appelions souvent. Jonas Mekas, Julias Ziz, August Varkalis, Moira Tierney et moi étions engagés dans notre activité quotidienne (lire) qui durait du crépuscule à l'aube.

It was during one of our usual visits to this famous bar, or "Library" as we often call it. Jonas Mekas, Julias Ziz, August Varkalis, Moira Tierney and I were engaging in our daily activity — "reading books" which lasted from dusk till dawn.

THE FIRST ROUND DANCE

2001 16 mm coul opt 1E 24 ips 3 min 18 €

Pendant que je marchais dans mon quartier à Brooklyn, j'ai remarqué ces enfants, jouant joyeusement dans la lumière du printemps. Par chance, j'avais ma caméra 16mm avec moi et je pouvais les filmer. Ils n'avaient pas peur de moi et ma présence ne les dérangeait pas. D'une manière ou d'une autre j'entrai dans leur jeu, si proche de la première ronde du printemps.

While walking around my Brooklyn neighborhood, I noticed these children joyfully playing in the spring sunshine. By chance I had my 16mm camera with me - and was able to film them. They were not afraid of me and my presence didn't bother them. Somehow I was invited into their game, so similar to the first Round Dance of spring.

MAGIC FERRY

2001 16 mm nb teinté sil 1E 24 ips 0 min 30 16 €

Ce pourrait être un voyage ordinaire sur le ferry de l'île Staten. Mais filmé avec des cadrages simples, avec quelques couleurs ajoutées et seulement 30 secondes de fonctionnement, c'est devenu un voyage sur un ferry magique...

It could be an ordinary trip on the Staten Island ferry. But shot with single frames, with a few colors added and with just 30 seconds of running time, it becomes a trip on a magic ferry...

MUZHCHINI

2002 16 mm coul opt 1E 24 ips 3 min 18 €

MUZHCHINI, prononcé en accentuant chaque syllabe, signifie « homme mûr » en russe. C'est une formule de Yevgeniy Yufit, père du mouvement Nécroréaliste et héros du film. Ce mot décrit bien son attitude et son intérêt pour certains éléments de la masculinité russe, qui est l'un des thèmes de ses propres films. Le second protagoniste est Yuri Zverlin, un artiste de St Petersburg, vedette du dernier film de Yufit *Killed by lightning*; le troisième, un réalisateur anonyme de la Lenfilm. Nous étions en route pour le Monastère sacré du lac Seliger...

MUZHCHINI, when pronounced by emphasizing every letter, means "mature men" in Russian. It is a catchphrase of Yevgeniy Yufit, the father of the Russian necrorealist movement and the hero of the film. This word well describes his attitude towards and interest in specific elements of Russian masculinity, which have been among the several themes of his own films. The second protagonist is Yuri Zverlin, an artist from St Petersburg and star of Yufit's recent feature *Killed by lightning*; the third, an anonymous "Lenfilm" filmmaker. We were on a trip to the sacred monastery of lake Seliger; it all started inside its ecological pyramid, built without single nail supposedly maintaining the equilibrium of the region. It has no effect on us...

DROPS ON MARBLE

2003 Mini-DV coul son 1E 25 ips 9 min 27 €

Cette vidéo est dédiée à Peterhof, la banlieue de St Petersburg où je vis. Elle a été commandée pour une projection sur un mur d'eau à la Maison de la Littérature de Berlin. Plus tard, je l'ai remontée pour une projection normale. Ma source principale d'inspiration pour ce film a été *Eaux d'Artifice* de Kenneth Anger.

This video is dedicated to Peterhof, the suburb of St. Petersburg where I live. It was commissioned for projection onto a wall of water at Berlin's Literaturhouse; later I re-edited

it for regular screening. My main source of inspiration for this film was Kenneth Anger's *Eaux d'Artific*.

ANOTHER PLACE AND YET THE SAME

2005 Mini-DV NTSC coul/nb son 1E 25 ips 35 min 105 €

C'est ma tentative pour arrêter le temps un moment et pour regarder, à travers un prisme différent, les choses qui sont autour de nous depuis si longtemps, oubliées et passées inaperçues : forêt, lac, prairie, ciel, crépuscule, lune...

It is my endeavor to stop time for a moment and to look through a different prism at things which have been around us for so long, forgotten and unnoticeable by us for so long. Forest, lake, meadow, sky...Twilight... Moon...

UNTITLED 1

2005 Mini-DV nb son 1E 25 ips 4 min 19 €

Alors que je marchais le long de la Perspective Nevski à St Petersburg, j'ai vu une jeune fille dansant cette danse âpre, passionnée et séductrice.

While walking along Nevskiy Prospect in St Petersburg, Russia, I saw a young girl dancing this harsh, passionate and seductive dance.

MAGIC FERRY-2

2001-2005 Mini-DV nb teinté son 1E 25 ips 0 min 40 16 €

Le film original a été tourné en 2001. En voilà le résumé : « Ce pourrait être un voyage ordinaire sur le ferry de l'île Staten. Mais filmé avec des cadrages simples, avec quelques couleurs ajoutées et seulement 30 secondes de fonctionnement, c'est devenu un voyage sur un ferry magique ». Mais en 2005, le son a été ajouté -la musique composée spécialement pour le film par LU- et voilà que le film a une deuxième vie et 10 secondes supplémentaires.

The original film was shot in 2001 and its description sounded like: "It could be an ordinary trip on the Staten Island ferry. But shot with single frames, with a few colors added and with just 30 seconds of running time, it becomes a trip on a magic ferry". But in 2005 the sound was added -the music by LU who composed it especially for the film- and this short movie has gotten its second life and ten more seconds...

YOU CAN'T KEEP A GOOD SNAKE DOWN

2000 16 mm coul opt 1E 24 ips 4 min 19 €

Pendant longtemps, St Patrick a été considéré comme le rédempteur de l'Irlande païenne : l'homme qui a chassé du pays tous les serpents. Nous pensons qu'il est temps de rendre leur dû aux serpents. YOU CAN'T KEEP A GOOD SNAKE DOWN redresse ce déséquilibre historique avec un casting de stars - Maria Montez, Jackie Chan et des politiciens irlandais et anglais...

For a long time Saint Patrick has been touted as the redeemer of Pagan Ireland: the man who rid the country of its snake population. We felt it was time the snakes got their due - YOU CAN'T KEEP A GOOD SNAKE DOWN redresses this historical imbalance. The All-Star cast includes Maria Montez, Jackie Chan and an assortment of noted Irish and British politicians. Scenes of harem and combat are set to the score of a medieval tarantella, or spider dance. It's all in the Eye of the Chameleon...

Shumona GOEL

ATREYEE

2003 DV Cam coul/nb son 1E 25 ips T 22 min 66 €

ATREYEE, une jeune femme Bengali, quitte Calcutta pour Bombay à la recherche d'une nouvelle vie. Elle trouve une chambre payante en banlieue. Le film enregistre sa vie quotidienne, par une série de photos. Finalement, elle rentre à Calcutta. Le mariage correspond au choix d'une vie solitaire et en marge du monde moderne.

ATREYEE, a young Bengali woman leaves Calcutta in search of a new life in Bombay. She finds paying guest accommodation in the suburbs. In a series of still photographs, the film records her establishing daily routines. Eventually, she travels home to Calcutta. Marriage is an option to lonely and disinterested modern life.

Michaela GRILL

KILVO

2004 Beta SP nb son 1E 25 ips 7 min 22 €

« Un paysage aride, sauvage, presque hostile : KILVO, en Laponie, a inspiré la musique de Radian, mais la transposition visuelle de Michaela Grill travaille elle aussi sur les résistances qu'oppose la nature nue à toute forme de représentation. L'écran, divisé en quatre parties, offre un kaléidoscope de cartes postales numériques animées. Toutefois, les associations courantes - représentations d'une beauté sublime ou, du moins, commercialisables, de l'exotisme ou de la nature vierge - y sont systématiquement sabotées. Loin d'incarner l'idylle, le paysage atteint sa forme la plus dépouillée. Du fond, maintenus dans des tons de noir, gris et blanc, émergent progressivement des lignes et des contours. Ce que l'on voit ne se laisse pas clairement identifier, tout au plus deviner. Pendant de courts instants, on capte des images éphémères qui bientôt s'évanouissent ou se transforment. L'enjeu n'est pas une reproduction fidèle, mais la transformation numérique d'un paysage réel en motif abstrait, sa traduction en une forme visuelle qui lui est totalement étrangère et pourtant lui correspond. Malgré son minimalisme et sa rigueur structurelle, Kilvo a quelque chose de ludique. Les mouvements des parties de l'écran suivent le rythme saccadé de la musique et ses modulations. L'image et le son s'unissent pour donner lieu à un jeu complexe et divertissant de structures, de synchronismes musicaux et optiques. Chacun, pour finir, peut s'inventer son propre Kilvo. Par leur retenue, mais aussi leur liberté, l'image et le son peuvent servir de surface de projection aux images (paysagères) que chacun a en tête, à la recherche de son paysage imaginaire personnel. » *Barbara Pichler*.

“A remote, barren, almost unfriendly landscape: KILVO in Lapland was the inspiration for Radian's music, and even the accompanying visuals by Michaela Grill play with the bare countryside's resistance to its depiction. A fourfold split screen shows views of this place in a kaleidoscope of animated digital postcards. The normal associations visions of majestic - or at least marketable, beauty - of exotic or untouched wilderness are consistently undermined in Kilvo. Instead of showing an idyll, the landscape is reduced to the greatest degree possible. Lines and contours are stripped from the background of black, white and gray tones. The viewer cannot be sure what is being shown, or implied. For brief moments fleeting images appear, then change or are lost. Faithful reproductions are not the important thing here, but the digital transformation of a real landscape into an abstract pattern, translation into a completely different visual form which at the same time conforms to this landscape. For all its reduction and structural austerity Kilvo also has a playful aspect. The

movement in the screen sections follows the music's spasmodic rhythm and its modulation. The sounds and images are combined in an entertaining and complex game with structures, and with musical and visual synchronisms. In the end everyone can invent Kilvo for themselves. In their reservation and simultaneous openness the sounds and images offer a projection screen for the viewers' mental images, for the search for their own imaginary landscape.” *Barbara Pichler*.

Cao GUIMARAES

FROM THE WINDOW OF MY ROOM

2001 DVD coul son 1E 25 ips 5 min 20 20 €

De la fenêtre de sa chambre, le réalisateur a filmé deux enfants en train de jouer. Il pleut, les gamins se roulent dans la boue. Une grande poésie se dégage de ce petit garçon et de cette petite fille occupés à se battre pour rire. On n'entend que le crépitement de la pluie, les enfants sont plongés dans leurs jeux au point d'oublier ce qui les entoure, sous l'oeil de la caméra.

From the window of his room, the artist shoot two teenagers playing. It is raining, the teenagers fall in the mud. From this fight between this boy and that girl poetry arises. One hears only the sound of the rain falling, the kids are so involved with their games that they forget the world.

HYPNOSIS

2001 DVD coul son 1E 25 ips 6 min 40 21 €

« Tourné en super 8 et transféré en DVD. Une fête foraine la nuit. Jeux de lumières des manèges, superpositions. Ce film est plus proche de préoccupations plastiques que documentaires comme le sont en général les films de Cao Guimaraes. » *yann beauvais*.

“Shot in Super 8 and then on DVD. Merry go round by night. Play with light, overlapping, this film is closer to visual arts than documentary as we have the habit with the works of Cao Guimaraes.” *yann beauvais*.

Barbara HAMMER

VITAL SIGNS

1991 VHS pal coul/nb son 1E 25 ips 10 min 33 €

VITAL SIGNS est un collage multi-media de films et de vidéos qui remet en cause certaines visons occidentales de la mort vue comme horrible et terrifiante, en renversant cette idéologie. Au lieu d'être peur ou aversion, la mort, sous la forme d'un squelette, est embrassée, nourrie, vêtue, on marche avec elle, on fait l'amour avec elle.

VITAL SIGNS 1991, is a multi-media collage film/video that attempts to challenge some Western constructions of death as horrible and fearful by reversing this ideology. Instead of fear or aversion, death, in the form of a skeleton, is embraced, fed, clothed, walked with and made love to. Vital Signs is a sign of the end of unitary construction, a hint of the breaking 17

up of ideologies, the questioning of systems of representation both in the ethereal world of ideas and the mechanical and digital devices with which media makers maneuver. From Calvin Ahlgren, Chronicle, San Francisco "Waltzing cheek-to-cheek with a grinning skeleton, filmmaker Barbara Hammer sets the tone... Hammer's *Vital Signs* is dedicated to a trio of losses, including her late father and Curt McDowell, a fellow film maker who died of AIDS in 1987. Her recurring motif of a danse macabre makes a jarring symbol for the will to reconcile spirit and body; as she caresses and cradles the all-too-familiar form, Hammer fashions an artful, elegantly disturbing keynote address."

RESISTING PARADISE

2003 DV Cam coul/nb son 1E 25 ips T 80 min 200 €

Quelles sont nos responsabilités pendant les crises politiques ? L'art peut-il exister en périodes de guerre ? Ce sont ces deux questions qui ont poussé Barbara Hammer à réaliser ce documentaire sur les relations entre les artistes et leur environnement socio-politique. En 1999 à Cassis, elle part sur les traces des peintres qui avaient choisi la Méditerranée comme lieu d'inspiration. A travers la correspondance entre Matisse et Bonnard, Hammer cherche à comprendre le rôle et l'implication des artistes en ces moments-clés de l'histoire. On retrouve également plusieurs témoignages de résistantes telles que Lisa Fittko, qui a aidé Walter Benjamin à traverser les Pyrénées, ou Marie-Ange Allibert Rodriguez, fournisseuse de faux papiers.

What are our responsibilities during a time of political crisis? War forces people to make choices. WWII in Southern France is the setting for this film that highlights the painters Henri Matisse and Pierre Bonnard along with war resisters and refugees. They all lived or passed through Cassis and other towns along the Mediterranean Coast where light made a paradise of shimmering reflections. What did they do in time of war? Viewers will be challenged to look at their own choices in troubling times. Shot in the Mediterranean fishing village of Cassis, France, the film recounts the histories of French and German Resistance fighters as well as those of the painters Bonnard and Matisse, who continued to produce landscapes, portraits, and still lifes in this land of light and beauty, even as the Nazis occupied France. How can art exist during a time of political crisis? The unique Resistance stories of the wife, daughter and son of Henri Matisse are highlights of this compelling documentary noted for its painterly beauty and complex editing strategies.

Ken JACOBS

PERFECT FILM

1986 16 mm nb opt 1E 24 ips 22 min 66 €

« Pour Jacobs, la « bonne » longueur a moins à voir avec l'appropriation qu'avec l'appréciation. *PERFECT FILM* est une bobine de vingt-deux minutes découverte par Jacobs dans un caniveau de Canal Street et qu'il exhibe intégralement : une série d'interviews apparemment aléatoires et des extérieurs s'y rattachant, enregistrés par une télévision d'information au lendemain de l'assassinat de Malcolm X. »

Etats généraux du Film documentaire. Lussas, 2005.

TV newscast discs from 1965 relating to the assassination of Malcolm X, out-takes of history reprinted as found in a Canal St. bin (with the exception of boosting volume second half). A lot of film is perfect left alone, perfectly revealing in its unconscious or semi-conscious form. I wish more camera footage was available in its raw state, as primary source material for anyone to consider, and to leave for others in just that way, the evidence

uncontaminated by compulsive proprietary misapplied artistry. Via editing, the purposeful pointing things out that cuts a road straight and narrow through the cine-jungle; we barrel through thinking we are going somewhere and miss it all. Better to just be pointed to the territory, to put in time exploring, roughing it, on our own. For the straight scoop we need the whole scoop, no less than the clues entire and without rearrangement. Or for a Museum of Found Footage, or cable channel, library, a shit-museum of telling discards accessible to all talented viewers/auditors. A wilderness haven salvaged from Entertainment.

Christoph JANETZKO

AXE

2004 35 mm coul sil 1E 24 ips 9 min 30 30 €

Ce film est une compilation fabriquée à partir de chutes abandonnées d'autres films... AXE est un mot-clé en Yoruba, une langue parlée en Afrique de l'Ouest (Nigéria) et qui signifie « force de vie ». L'émulsion a été altérée à travers divers procédés biochimiques et techniques de collage dans le but de former une métaphore visuelle des aspects et des transformations présents dans les rituels religieux.

This film is a compilation made out of the discarded clippings of various other films... AXE (pronounced ASHAY) is a key word in the Yoruba language, spoken in West Africa (Nigeria) and means "life force". The film emulsion was altered through a series of biochemical processes and collage techniques in order to form a visual metaphor for the multifarious appearances and transformations present in African religious rituals. The stylistic devices of abstract expressionist painting seemed to me to be best suited to represent the phenomenon of the ritual frenzy. There are a number of parallels between childhood games and certain forms of religious ritual that the film attempts to illustrate through the use of montage. And although the beat of the African drum influenced the rhythm of the cut, I decided in the end of the dispense with sound altogether so as not to influence the suggestive effect of the film.

Larry JORDAN

THE SEASONS' CHANGE

1960 16 mm nb sil 1E 24 ips 7 min 20 €

La simple contemplation d'un prunier à travers une fenêtre. Dans un noir et blanc intense.

A simple contemplation of the plum tree through a window. In rich black and white.

PORTRAIT OF SHARON

1963 16 mm coul opt 1E 24 ips 9 min 25 €

Les poètes Kirby Doyle et Sharon (Didi) Morill, dans un duo de jazz, un duo de motos, trompettes et feuillage.

"Beat era" poets, Kirby Doyle and Sharon (Didi) Morill, in a jazz duet of motorcycle, trumpets and foliage.

RODIA-ESTUDIANTINA

1963 16 mm coul opt 1E 24 ips 4 min 20 €

Simon Rodia, un immigré italien sans éducation installé à Los Angeles, a construit l'une des œuvres les plus célèbres de l'art primitif, les tours Watts.

Simon Rodia, an uneducated Italian immigrant to Los Angeles built one of America's most famous works of primitive art, the Watts towers.

HAMFAT ASAR

1965 16 mm nb opt 1E 24 ips 15 min 45 €

Film d'animation. Exploration des représentations possibles d'une vie après la mort : les Champs Elysées d'Homère, le Purgatoire de Dante... La structure émerge d'une attente « hallucinée » du cinéaste face au fond jusqu'à ce que les éléments s'animent.

Animation. The strangeness of this film is laced with carefully molded apocalypses as the filmmaker explores a vision of life beyond death - The Elysian fields of Homer, Dante's Purgatorio, de Chirico's stitched plain. A moving single picture. Evolving the structure or script for the film involved a process of controlled hallucination, whereby I sat quietly without moving, looking at the background until the pieces began to move without my inventing things for them to do. I found that, given the chance, they really did have important business to attend to, and my job was to furnish them with the power of motion. I never deviated from this plan.

ORB

1973 16 mm coul opt 1E 24 ips 5 min 20 €

Film d'animation. Une forme ronde dont le référent varie (soleil, lune, symbole du soi uniifié) suit sa course ludique comme un ballon qui vole au gré du vent... éphémère comme les couleurs qui chatoient sur les bulles de savon.

Animation. A compact, full-color cut-out animation as ephemeral as the colors swimming on the surface of a soap bubble. The eternal round shape, the orb - sun, moon, symbol of the whole self - balloons its inimitable and joyous course through scene after scene of celestial delight, fixing at last as the mystical globe encasing the lovers whose course it has paralleled throughout the film. People who have shown *Our Lady Of The Sphere* over and over have now decided it's OK to book this film.

ANCESTORS

1978 16 mm nb opt 1E 24 ips 5 min 20 €

Film d'animation. Les ancêtres spirituels qui m'inspirent : personnages classiques, figures anatomiques, héros de contes de fées et romantiques se bousculent dans un hommage fantaisiste.

Animation. ANCESTOR is a film about spiritual forefathers and mothers in a purely fanciful sense. These are classical figures, anatomical figures, fairy tale figures and romantic figures all thrown in together - all my creative root-sources, in a kind of playful tribute. Like part 2 of *Duo Concertantes*, it's a moving single picture, now doubled.

FINDS OF THE FORTENIGHT

1980 16 mm nb sil 1E 24 ips 9 min 25 €

Des titres alternent rapidement avec des formes animées. Je voulais pousser cette technique jusqu'aux limites de la saturation d'informations visuelles, c'est pourquoi le film est silencieux. Les titres sont de l'artiste Jess Collins.

This is a very different animation. A series of surreal titles are rapidly alternated with the cut-out animation movements. The titles are often simple and the words and images combine easily into an eerie flickering superimposition. But I also was interested in pressing this technique to the limit of informational overload. Sometimes the eye is lost in the flashing barrage of words and pictures. Sound would have been too much, so I left it silent. The titles are by collage artist and painter, Jess Collins.

MASQUERADE

1981 16 mm coul opt 1E 24 ips 5 min 20 €

Film d'animation. Pour la première fois, le cinéaste anime des formes découpées sculptées et peintes à la main. Arlequin se meurt... Une femme portant un masque de chat apparaît...

For the first time I am animating hand-painted engraved cut-outs on a full-color background. The film is mood-filled: A duel scene in a snowy forest, obviously the morning after a masquerade ball. Harlequin lies dying, while Red Indian walks away with the wings of victory. The woman between them appears, cat-masked. The mask dissolves away. Her spirit passes into the face of the sun upon the sun upon the sun flower. But Harlequin cannot escape death. The blue world engulfs him.

ADAGIO (PART 1)

1983 16 mm coul opt 1E 24 ips 8 min 25 €

Des mythes du passé sont confrontés à des représentations du présent. Fantaisie romantique, deux portraits et un voyage entre l'ancien et le nouveau. Je conçois le film comme un moyen de dépasser de telles oppositions (ancien/nouveau, passé/présent, mythe/réalité).

Three picture-movements where myths of the past meet visions of the present. All three are live-image scenes and scenery worked to pre-chosen music. Dante and Virgil descended on the back of the monster Geryon into hell. I descended through levels of earthly sensuality and found - the winter season. Part 1, ADAGIO, is a nude study of a beautiful woman; I call her Psyche. And a nude man; I call him Eros. Albinoni is one of my favorite baroque composers. I used a particularly mysterious and compelling composition of his to invoke reminiscences of the old world (gardens of Paris) welling up into the new (the arid, Mexican-like region of southern California), to combine in a personal rendition of the Psyche and Eros theme: first Psyche appears as a nude portrait study for camera, then Eros, the male erotic energy (embodied in the portrait of sculptor George Herms). It is a romantic fantasy, two portraits, and a journey between old and new. I think of the film as a way to destroy such distinctions, that is, the distinction between old and new, past and present, myth and reality.

IN A SUMMER GARDEN (PART 2)

1983 16 mm coul opt 1E 24 ips 13 min 45 €

Le cinéaste cherche à cerner sa passion des fleurs en filmant son jardin au cours d'une saison : allégorie et document accompagné de la musique de Frédéric Delius (titre du film éponyme de la pièce musicale).

IN A SUMMER GARDEN explores the mystery-roots of my own passion for the world of bright blossoms, the mystical rose, the ancient gardens of Beardsley and King Arthur. In this case I chose the music of Delius - a composition whose title becomes the title of my film. While studying (and in some cases actually listening to) the music, I filmed scenes from my garden, featuring special blossoms as they appeared, or whole banks of blossoms as they matured. Thus, on one level, we see an accurate study of a flower garden's progression through a season. Color tones rise and fall, swell and recede with the music. (Delius was studying his wife's summer garden as he composed). Into this portrait of the annual bursting forth of riotous natural color I have injected the mysterious presence of two spirits - the cat who watches it, and the woman (face never seen) who attends it: allegory and document of how it was that year in that place.

SOPHIE'S PLACE

1986 16 mm coul opt 1E 24 ips 86 min 135 €

Ce film est une « autobiographie alchimique ». Animation de formes découpées et peintes à la main, sans projet pré-établi, dans l'improvisation totale. L'interprétation des symboles par le spectateur est ouverte...

A culmination of five years' work. Full hand-painted cut-out animation. Totally unplanned, unrehearsed development of scenes under the camera, yet with more "continuity" than any of my previous animations, while meditating on some phase of my life. I call it an "alchemical autobiography." The film begins in a paradisiacal garden. It then proceeds to the interior of the Mosque of St Sophia. More and more the film develops into episodes centering around one form or another of Sophia, an early Greek and Gnostic embodiment of spiritual wisdom. She is seen emanating light waves and symbolic objects. (But I must emphasize that I do not know the exact significance of any of the symbols in the film any more than I know the meaning of my dreams, nor do I know the meaning of the episodes. I hope that they - the symbols and the episodes - set off poetic associations in the viewer. I mean them to be entirely open to the viewer's own interpretation.)

POET'S DREAM

2005 16 mm coul opt 1E 24 ips 5 min 20 €

Le Poète rêve.

The Poet dreams a maiden's bubbles thru edifices of forest and eclectic contagion.

Lamia JOREIGE

EMBRACE ETREINTE

2004 DVD coul sil 1E 25 ips 4 min 30 30 €

2004 Mini-DV coul sil 1E 25 ips 4 min 30 30 €

L'homme, d'un geste brusque tend sa main et lui touche l'épaule, elle bouge un peu, apeurée, mais ne recule pas. Il prend son bras et le serre s'accrochant à son corps; elle semble secouée. Elle vascille, elle va tomber, elle voudrait mourir, mais ailleurs. J'entends des cris. Elle ouvre sa grande bouche et rit, s'approche de lui et l'entourant d'un bras, l'embrasse. Notre rencontre a des sonorités étranges, nous nous regardons vivre.

Brusquely, the man reaches out his hand, and touches her shoulder, she moves a little, she is scared, but doesn't recoil. He grabs her arm; tightens his grip, clinging to her body. She looks shaken. She sways, she's going to fall, she would like to die, but elsewhere. I hear screams. She opens her big mouth and laughs; comes closer to him, wraps her arm around him, kisses him. Our encounter comes with strange sounds, we watch ourselves live.

SLEEP SOMMEIL

2004 DV Cam coul son 1E 25 ips 7 min 50 €

2004 DVD coul son 1E 25 ips 7 min 50 €

La vidéo SLEEP, qui fait partie de L'autre et le temps (exposition et livre), est un plan unique constitué d'une succession de photographies (pris à l'aide d'un intervalomètre programmé) : autant de fragments de temps de sommeil enregistrés - autant d'ellipses. Ce plan se répète, se rejoue en se dilatant à chaque reprise, transformant ainsi le contenu et le rythme des images. Les corps en mouvement de ce couple deviennent abstraits, brouillant la limite du réel. Sleep est le lieu de la séparation totale, moment unique de solitude auquel l'autre ne peut accéder. Dans cette vidéo, les sons et les images ont été travaillés pour créer un certain lyrisme sans jamais qu'il soit total, et pour exprimer ce jeu entre dissonance et harmonie existant dans l'amour et la relation à l'autre.

The video SLEEP, which is part of Time and the other (exhibition and book), is a unique shot made of a succession of photographs (taken with the help of a programmed intervalometer), each of them being a fragment of sleeping time recorded. This shot repeats itself expanding at each replay and transforming its content as well as the rhythm of its images every time. The bodies in motion of the couple become abstract, blurring the border with reality. Sleep is the place of total separation, a unique moment of solitude to which the other has no access. In this video, sounds and images are worked to create a sort of lyricism which is never total, as well as to express the swing between discord and harmony that exists in the relationship to the other and in love.

UNTITLED 1997-2003

1997-2003 DVD coul son 1E 25 ips 8 min 24 €

Filmée à Beyrouth au début des années 90 (après la fin de la guerre), UNTITLED 1997-2003 explore le processus de mémoire et le récit. Ces sons et images sont mémoires (de par leur enregistrement) et fictions (lorsque recréés à travers de multiples transformations). Travaillos dans leur texture (tracking vidéo, couleurs, fréquences, et niveaux de sons, etc.), ils apparaissent comme des réminiscences. Abstraits, décomposés, transformés, ils se trouvent ainsi à la limite de perdre leur origine et rester identifiables; accédant ainsi à une dimension contemplative. Nous sommes ici à la fois dans un espace de continuité et de rupture.

Filmed in Beirut in the early 90's (after the Lebanese war officially ended), UNTITLED 1997-2003 aims to reflect on the process of memory and narration. Those images and sounds are memory (as they are recorded), as well as fictions (when recreated through diverse transformations). They appear as reminiscences. They are worked from and within their texture and medium, (video tracking and colors, sound frequency and levels, etc.) Abstracted, decomposed and transformed they are often at the frontier between being identifiable and totally losing their origin, hence reaching a contemplative dimension. We are here in a space of continuity and rupture at the same time.

Björn KÄMMERER

ESCALATOR

2006 35 mm nb opt 1E 24 ips 3 min 20 €

« En développant quelques prises de film noir et blanc acquis par hasard, Kämmerer obtient les images d'un garçon qui incessamment monte et descend les escaliers d'une maison. Vêtu d'une blouse, il semble être le précoce ingénieur d'une machine qui le contraint à son « escalade ». Thomas Korschil

"By processing a handful of shots of casually acquired black and white film material, Kämmerer has a boy incessantly climb and descend the stairs of a house. Dressed in a t-shirt and overalls he seems to be precocious engineer of a machine which compels him to his "escalation". Thomas Korschil.

Hélène KOCKEN

FLOWERS

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 1 min 09 16 €

FLOWERS est une rencontre, un mixage et un crash de vidéo numérique, photos et film 16 mm. Le film comporte 2 couches. Dans la première, la caméra manoeuvre sensuellement en gros plan et en couleurs le long des fleurs. Dans la deuxième, des fleurs noires graphiques, collées sur la pellicule couleur, vibrent en rythme.

FLOWERS is dark eyecandy. It's an encounter, mix and crash of digital video, photos and 16mm film. The work contains two layers. On the first layer the camera maneuvers -in colour- sensually in close up along flowers. On the other layer, graphic black flowers, which are glued on the colour film, move in a pulsating rhythm. They seem to lead their own life, but destroy everything.

Yannick KOLLER

SHAN SHUI

2006 16 mm coul sil 1E 24 ips 5 min 20 €

SHANSHUI, littéralement « montagne et eaux », fait notamment référence au paysage littéraire et pictural dans la culture chinoise où l'expérience intime entre l'être et la nature se manifeste à travers l'image et l'écrit. Ici, la transcription cinématographique révèle les formes concrètes du paysage, ses contours et ses rythmes accidentés, ses profondeurs et ses plis, pour en saisir sa valeur scénique tout comme ses qualités expressives.

SHANSHUI, literally "Mountain and water", notably refers to a literary and pictorial landscape in the Chinese culture where the intimate experience between human and nature appears through the image and the written. Here, the cinematographic transcription reveals the concrete shapes of the landscape, its contours and broken rhythms, its depths and folds in order to capture its scenic values as well as its expressive qualities.

FAÇADE

2004-2006 16 mm coul sil 1E 24 ips 4 min 10 20 €

Une barre d'immeubles impose au paysage une masse horizontale qui s'articule avec l'alignement vertical des fenêtres comme autant de regards jetés sur le lointain : la mer et les îles. De cet ensemble architectural, la caméra capte, par prises successives, des instants de tension, de contraction, de suspension ou d'accélération.

A block of buildings imposes on the landscape a horizontal mass that articulates itself with the vertical alignment of windows seen as many glances thrown into the far distance: islands and sea. From this architectural whole, the camera encompasses in successive shots, moments of tension, contraction, suspension or acceleration.

Dariusz KRZECZEK

LUUKKAANKANGAS - UPDATED, REVISITED

2004 Beta SP coul son 1E 25 ips 8 min 24 €

« En Finlande, des webcams mises en place sur les grands axes routiers par la Finnish Road Administration prennent en permanence des photos diffusées toutes les 15 à 30 minutes sur le web. Avant de prendre la voiture, les Finlandais peuvent ainsi voir leur itinéraire en images et décider s'ils l'emprunteront ou non. Ce qui est remarquable, c'est que les caméras saisissent ces plans de façon totalement automatique, sans cameraman, et qu'elles livrent de ce fait des images purement fonctionnelles, dénuées de toute référence esthétique. Au vu systématique de la production correspond une réception extrêmement individualisée. En tant qu'utilisateur de ce type d'images, Dariusz Krzeczek en tire une singulière dramaturgie filmique. Le montage en série de ces photos prises au coup par coup, détournées de leur fonction initiale et accélérées, nous amène maintenant à les percevoir comme des images entièrement nouvelles. Les rues nous apparaissent singulièrement vivantes et peuplées. Elles sont perçues comme des organismes changeants, au gré de la lumière et des jeux d'ombre, des conditions climatiques et des saisons. Les rues s'animent, vibrent et se métamorphosent selon des lois qui nous semblent insaisissables. Et puisqu'il arrive même qu'on n'y voie aucune voiture, elles finissent par s'imposer à nous comme des figures qui seraient leur propre référence. Réalisées en plongée, les prises de vue créent artificiellement une vision distanciée, rigoureuse, de la perspective des rues.

Michel Foucault disait : « À mesure que le pouvoir devient plus anonyme et plus fonctionnel, ceux sur qui il s'exerce tendent à être plus fortement individualisés ». Plus la puissante Road Administration contrôle les rues à l'aide de ses webcams, et plus celles-ci semblent devenir des individus, des organismes uniques réclamant chacun pour soi un mode d'existence esthétique qui lui serait propre. Il se peut qu'un jour prochain les autoroutes et les routes nationales se voient elles aussi attribuer des noms propres qui prendraient en compte leur individualité. » Marc Ries, (c) medienturm graz.

"In Finland, webcams of the Finnish Road Administration record permanently pictures of all important roads. These images are then placed in the internet in an interval of fifteen to thirty minutes. Before their departure, the Finns thus first can read back their streets as an image to decide whether they use them or not. Crucial is perhaps that the cameras record the images automatically without cameraman, they thus are mere function-images without any aesthetical reference. The systematic blank on the part of the production faces a highly individualized reception. Dariusz Krzeczek - himself user of these images - designs a

singular cinematic dramaturgy out of them. The serial montage of the individual images, their dysfunctionalizing and gathering lets these become readable as completely different images. Through the study the streets experience a peculiar animation, inspiration. They are perceived as organisms that are changing with the play of lights and shades, with the weather conditions and seasons. The streets pulsate, vibrate, mutate according to seemingly mysterious laws. They impress, since often no cars are seen, as a formation with self-referential character. Positioned in elevated locations, the recordings fabricate a distanced, controlled visualization of the street blocks.

Foucault says: "The more anonymous and functional the power becomes, the more individualized become those who are subjected to this power." The more intense the Road Administration's power controls the streets by means of webcams, the more these appear as individuals, as unique organisms, claiming each on its own a particular aesthetical way of existence. Perhaps, the country roads and highways are given proper names, in order to do justice to their individualization. » *Marc Ries*, (c) medienturm graz.

Christian LEBRAT

OUT OF (K)NOWHERE UN FILM D'ANNE PRAT (version anglaise)

2003-2006	Beta SP	coul	son	1E	25 ips	T	24 min	65 €
2003-2006	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	T	24 min	65 €

OUT OF (K)NOWHERE UN FILM D'ANNE PRAT (version française)

2003-2006	Beta SP	coul	son	1E	25 ips		24 min	65 €
2003-2006	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips		24 min	65 €

Il restait peu de choses du film d'Anne Prat, brillante étudiante qui avait suivi mes cours de cinéma à Paris dans les années 70. Anne Prat n'était pas une étudiante comme les autres. Trois semaines avant l'été 76, alors qu'elle n'avait participé à aucun stage pratique, elle apporta un petit film dans le style de Brakhage qui étonna par sa maîtrise. Elle m'annonça alors qu'elle arrêtait ses études, partait pour l'Australie et que ce petit film était le premier maillon d'un grand projet cinématographique. Elle me laissa à l'université, dans un carton, les éléments de son film, me chargeant de les récupérer. Je ne savais pas encore que je n'allais plus jamais la revoir...

Very little was left of the film by Anne Prat, a brilliant student who studied cinema with me at the University of Paris in the 1970's. Anne Prat was not just any student. Three weeks before summer break in 1976, even though she had not taken part in any of practical lessons, she presented a short film, shot in the Brakhage style, which surprised all of us with its technical mastery. She informed me she was going to stop studying and go to Australia, and that her film was just the beginning of a larger and more complicated cinematographic work. She had left me the material for her film at the university, in a big box, and asked me to pick it up. At the time, I had no idea I would never go to see her again...

Emmanuel LEFRANT

BLITZ

2006	16 mm	coul	opt	1E	24 ips	6 min	25 €
------	-------	------	-----	----	--------	-------	------

C'est un espace, noir, déserté, qu'on essaie de remplir. Jusqu'à l'environnement de la couleur. On explore le cercle chromatique, en tournant minutieusement autour. Et le défilement vertical, propre au cinéma. BLITZ tourne une page ouverte il y a 2 ans, au Canada. J'avais commencé à travailler sur ce motif de ligne avec le collectif PHYLM, dans le cadre d'une performance, puis un an plus tard d'une installation. Une fois rentré en France, nous avons de nouveau exploré cette figure avec les membres de Nominoë, avec la performance LI[GHT]NES.

This is a deserted black space that one tries to fill in. To the point of becoming totally submerged in color. One explores the chromatic circle, by turning around it meticulously. And by vertical unreeling, a process specific to cinema. BLITZ turns a page opened two years ago in Canada. I started to work on line patterns with the collective PHYLM for a performance, and then for an installation. Once back in France, I re-explored this figure with the Nominoë collective, and the performance LI[GHT]NES.

OVERALL

2006	16 mm	coul	opt	1E	24 ips	5 min	23 €
------	-------	------	-----	----	--------	-------	------

« Bien que la plupart de nos visions nocturnes ne soient peut-être rien d'autre que de vagues et bizarres reflets de nos expériences à l'état de veille, il en reste néanmoins dont le caractère dépaysant et éthéral ne permet aucune interprétation banale, et dont l'effet vaguement provocateur et inquiétant évoque la possibilité de brefs aperçus dans une sphère d'existence mentale non moins importante que la vie physique, et pourtant séparée d'elle d'une manière pratiquement infranchissable. » H.P. Lovecraft, Par-delà le mur du sommeil.

D'un point de vue plastique, OVERALL est la continuité du projet entamé avec *All Over*. Le procédé technique n'est plus le même puisque le matériau premier est devenu la peinture à l'huile; l'image n'est donc plus le résultat d'une manipulation chimique comme c'était le cas avec *All Over*. Le film original a été peint sur un ruban transparent en utilisant la technique du dripping de Jackson Pollock, puis les couleurs ont été inversées en laboratoire à l'aide d'une tireuse contact. Quant à la bande sonore, elle a été réalisée avec l'environnement de programmation sonore « Pure Data », qui a permis le calcul en temps réel, pour chaque image, de la densité des couleurs (rouge, vert, bleu). Le résultat de ce calcul contrôle le volume sonore de trois sons distincts, chacun d'eux étant associé à une couleur primaire.

"Whilst the greater number of our nocturnal visions are perhaps no more than faint and fantastic reflections of our waking experiences, there are still a certain remainder whose mundane and ethereal character permit of no ordinary interpretation, and whose vaguely exciting and disquieting effect suggests possible minute glimpses into a sphere of mental existence no less important than physical life, yet separated from that life by an all but impassable barrier." H.P. Lovecraft, Beyond the Wall of Sleep.

OVERALL continues the project which began as *All Over*. The creative process has become inverted since the primary material is now oil paint. The original film was painted with J. Pollock's dripping technique on a transparent film strip and then all colors were inverted in lab with a contact printer. The soundtrack was made using a signal processing environment called "Pure Data" calculating in real time the color density of the image.

Wolfgang LEHMANN

ROUTE TO CAPE TOWN

2005 Beta SP nb son 1E 25 ips 5 min 15 23 €

Brefs moments dans le centre ancien de Cape Town. Des artères importantes, des gens, des piétons, des flashes brefs. Tout en mouvement. Les gens, les voitures, la caméra. Ceux qui connaissent la ville et ses environs reconnaîtront la topographie. Toutes les prises ont été faites dans les rues conduisant à la ville cependant ce n'est pas un documentaire : le temps est altéré, les prises ne sont pas linéaires. Ce sont des fragments de temps. ROUTE TO CAPE TOWN est un court poème en noir et blanc, en nuances et en ombres, quelque chose de dissimulé, avec quelque chose de sombre et triste à l'intérieur.

Brief moments in the old center of Cape Town. Thoroughfares, people, pedestrians, brief flashes. Everything in motion; The people, the cars, the camera. Those who know the town and surrounding area will recognise the topography. All shots were taken out on the streets leading into the town but still, it is not a documentary; time is altered, camera takes are not linear. These are fragments of time. The film montage and the music allows the beginning to fall at the end and vice versa. Timefrozen, parallel time. Motionlessness and movement combined. The rhythm begins slowly, gathers speed, interrupted by panoramic shots. Concrete sounds become music, a sound becomes a Soundscape. A Sound Poem about a place surrounded in melancholie. Fleeting moments of people who we don't meet and won't get to know. It is the brief moment of encounter. What do we know of our fellowman? What does it mean exactly to know someone? A place, a landscape, a feeling, an experience? Memories. In the end everything is just a fleeting moment. ROUTE TO CAPE TOWN is a short poem in black and white, in tones and shades, something secretive, something dark and sad lies within. It is filmed from inside a moving vehicle but in the very movement itself lies the stationary, the brief moment, the life of a fragment. The scenes are out of focus, dirty, sometimes mirrored in the windscreen. Our memories are not linear. A mosaic of sounds, pictures, impressions. What is hidden behind the faces of the people who glance in our direction as we pass by?

SELBSTBILNIS ALS AKT, STUDIE NR.2

IMAGE OF MYSELF -ACT, STUDY N°2

2002-2003 16 mm coul/nb opt 1E 24 ips 7 min 28 €

« Ici, il devient évident que c'est précisément le film expérimental qui offre des possibilités d'auto-portrait. Le cinéaste est souvent son propre sujet. Dans ce cas, cependant, la sophistication des images et les techniques de montage permettent aux autoportraits et aux descriptions de se transformer en un travail autonome dont la qualité esthétique va bien au-delà de l'image elle-même et s'étend à la matérialité du film... »

Jochen Coldewey in Constantly in motion: current trends in experimental film and video in Germany (1994 - 2004), Goethe Institut.

"The emotional roller-coaster of this section of the programme concludes with SELBSTBILDNIS ALS AKT; STUDIE NR. 2 by Wolfgang Lehmann. Here, too, it becomes apparent that it is precisely the experimental film that offers possibilities of self-reflection. The filmmaker is often his own subject. In this case, however, sophisticated filming and editing techniques are used to turn self-portraits and nude depictions into a self-contained work of art whose aesthetic quality goes far beyond the image itself and extends to the material aspect of the film and the time related quality of the cinematic form." Jochen Coldewey in Constantly in motion: current trends in experimental film and video in Germany (1994 - 2004), Goethe Institut.

Maurice LEMAÎTRE

KAMI E NO MICHI OU LA VOIE DES DIEUX LA VOIE DIVINE

2000 DVD coul son 1E 25 ips T 67 min 201 €

La « Deuxième Mondiale » de cette oeuvre, a eu lieu le 28 Septembre 2001, à la Cinémathèque Française, salle du Boulevard Bonne Nouvelle, dans une représentation syncinématographique, organisée par l'association Braquage, et bien sûr la participation des spectateurs de la séance. Sorte de « Monsieur Loyal » de mon propre synfilm, j'ai animé cette présentation, et je l'ai fait filmer par 3 équipes de tournage, de différents points de vue. De la pellicule originelle du film, ainsi que des 3 vidéos réalisées cette soirée-là, j'ai ensuite créé une bande vidéo originale, avec tous les sons dont je disposais : musiques utilisées lors de la séance, son de la « première mondiale » (déjà publié dans le volume 1), son de la séance elle-même, et même bandes anciennes, que ce soit une chanson enregistrée par ma mère de son vivant, ou un texte que j'avais lu lors de ma rétrospective des années quatre-vingt au Musée National d'Art Moderne, Centre Georges Pompidou. Constamment enrichie d'apports nouveaux, de traitements pelliculaires chimiques ou photographiques, de manipulations vidéographiques originaux, cette bande vidéo a fait l'objet d'éditions successives, progressivement complexes, et peut, si j'en ai la possibilité, continuer à l'être, par moi ou par d'autres. On trouvera ici le son de ma présentation pendant cette Deuxième Mondiale, qui éclaire encore plus le sens profond de mon oeuvre, allant du spectacle ludique au manifeste politique et même théologique.

The "Second World Premiere" of this films took place on the 28th of September 2001 at the Cinematheque Francaise, at the Boulevard Bonne Nouvelle theatre, as part of a syncinematographical representation, organised by the Braquage organization, as well as the support of spectators. A sort of "Monsieur Loyal" of my proper synfilm, I animated this presentation and had it filmed by 3 different crews each with different points of view. From the original film, as well as the 3 videos made during that very evening, I then created an original video with sounds that I had at my disposal: music used during the evening, from the "first world premiere" (already published in Volume 1), sound from the séance itself, and even some old tapes, whether it be a song by my mother, or a text that I read during my retrospective show at the Pompidou Center in Paris during the 1980s. Constantly enriched by new elements, chemical film treatments, photographs, as well as videoediting techniques, this video was subjected to a number of successive publications, progressively complex, and given the possibility to continue being, by me or by others. We find here the sounds of my presentation during the "Second World Premiere", that sheds more light on the profound direction of my work, from ludic presentations to political manifests and even theology.

LA NUIT DES (L)ASCARS (SYNFiLM)

2005 DVD coul son 1E 25 ips 172 min 516 €

AVIS AUX AMATEURS DE LA JOIE DES LASCARS. Afin de lutter, non pour une société de famille, mais pour une société de meilleure consommation, en perpétuelle amélioration ; afin de lutter, non pour le vomir d'une société de richesses orgiaques, dégoûtantes et malheureuses, mais vers plus de vraies joies de bonheur constant, pour nous si possible et sûrement pour nos enfants ; afin de lutter, certes contre les films-saucisses d'un spectacle infantile et abrutissant de producteurs crétins, de leurs politiciens hypocrites complices et de leurs « cinéastes » valets, mais aussi contre le moulin à vent trompeur d'une pseudo-société du spectacle fantasmatique, qui nous dérive de la recherche et de la création authentique de nouvelles émotions et étonnantes beautés... un certain nombre de lascars (Larousse : « Homme brave, hardi et malin »), jeunes réalisateurs, hommes et femmes, et leurs vieux camarades à l'oeil vif (nous luttons aussi bien contre le jeunisme que contre le

racisme anti-vieux !,... présentent ici quelques modestes séances de films faits de sales petits bouts de pellicule (comme autant de chefs-d'œuvre de l'avant-garde du passé, signé Man Ray, Eggeling, Epstein, Dulac, etc., - si copiés aujourd'hui par les petits génies à Oscars ou Césars), films peut-être destinés, comme ceux des seuls devanciers qu'ils admirent, à devenir l'unique héritage exaltant du spectacle de demain, celui de la création véritable, de la novation éternelle, qui seule peut nous sauver de l'enfer du dégoût et de la pauvreté, de la misère du riche et même de la désespérance commune de l'ennui. Venez rejoindre ces copains dans leur lutte modeste (mais dure et héroïque, car honnête et propre !), pour peu que vous vouliez les soutenir dans leur lutte (la vôtre !), et les enrichir de vos dimensions, qu'ils souhaitent vraiment accueillir parmi les leurs. Essayez ! Sinon, attaquez-les comme les autres, les égoïstes, les étriqués, et leurs chiens.

WARNING TO FANS OF THE LASCARS. In order to fight, not for the society of famine, but for a society of better consumption, in continual improvement: In order to fight, not for the disgorging of a society full of orgiac, disgusting, and sad riches, but towards real happiness, constant; for us if possible and especially for our children; In order to fight, against the infantile and brutalizing sausage-films made by moronic producers, their hypocritical complicit politicians and their valet "filmmakers", but also against the deceiving windmill of a fantastical pseudo society, that deprive us of the search for authentic creation of new emotions and astounding beauty... a number of lascars (Larousse Dictionary: "A brave man, hardy, and cunning"), young filmmakers, men and women, and their old friends with discerning eyes (we also fought against youthism as well as old-agism!)... Presented here are several modest sequences of films made up of dirty little bits of films (just as those of a number of avant-garde masterpieces of the past by Man Ray, Eggeling, Epstein, Dulac, etc. - if they were copied today by the little geniuses at the Oscars or Césars), films perhaps destined, like those of the only predecessors that they admire, to become the unique heritage exalted by the spectacles of tomorrow, that of true creation, of eternal innovations, the only kind that can save us for the hell of disgust and poverty, misery of riche and even the common desperation of boredom. Come join our friends in this modest (but hard and heroic, because honesty is clean!) struggle, for the little but that you can give in support of their struggle (your struggle!) and enrich it with your dimensions, which are ready to be accepted amongst theirs. Try! Otherwise, attack them like the others, the egoists, the tight-fisted, and their dogs.

ORATURE

2005	DVD	coul	son	1E	25 ips	41 min	123 €
2005	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	41 min	123 €

ORATURE : Terme employé jusqu'à la renaissance pour désigner toute œuvre orale qui ne limite pas son objet à la simple communication, mais manifeste des exigences d'ordre esthétique et éthique. Lorsque mon amie Sylvie Boulloud, cinéaste souvent aux rendez-vous de mon oeuvre et du Lettrisme, me demanda de venir la rencontrer au vernissage d'un néo-dada, plagiaire éhonté de notre peinture, je m'apprétais certes à remplir un devoir d'amitié, mais aussi à le payer d'une nouvelle, et toujours détestable, confrontation avec le pseudo-artiste, voire simplement à reprendre avec lui notre "dialogue" habituel, hasardeux et inutile. Mais par chance, le personnage fut en retard, si en retard au rendez-vous que mon amie, pour ne pas perdre son temps, décida de me filmer seul, sans attendre l'improbable arrivée de l'autre à son propre événement, m'évitant ainsi notre rencontre devant sa caméra. C'est ce quasi-monologue devant son objectif qui constitue mon film récent Orature, effectué avec une reprise de son enregistrement, mais bien sûr selon mon esthétique cinématographique, dont le son est retranscrit par ailleurs en un volume.

Orature, is a term used up until the Renaissance to designate all oral works that are not limited to simple communication, but manifest themselves through aesthetics and ethics. When my friend Sylvie Boulloud, a filmmaker in touch with my work and with Lettrism,

asked me to encounter her during a neo-Dadaist opening , a shameless plagiarism of our painting, I was of course ready to fulfil an amicable obligation, but also to accept, an always detestable, confrontation with the pseudo-artist in order to take up our ongoing "dialogue", dangerous and useless as it is. However by chance, the person in question was late, so late for the rendezvous that my friend, in order not to lose any more time, decided to film me by myself without waiting for the other individual to show up at his own show, thus preventing our encounter in front on the camera. It's this very quasi-monologue in front of the lens that is basis of the recent film ORATURE, made by reworking the soundtrack according to my own cinematographical aesthetics of course, the sounds being retranscribed.

MANIFESTE DE LA PHOTO A-OPTIQUE OU RHÉTORIQUE

2006	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	36 min	108 €
------	---------	------	-----	----	--------	--------	-------

Poursuivant son travail créateur de dépassement de la négativité en art (illustré actuellement jusqu'à l'écoirement par les sous-produits de Dada) et ouvrir une nouvelle phase de positivité artistique, le mouvement lettriste a proposé la pratique a-optique ou rhétorique, dans laquelle, au-delà du néant esthétique extrême, ce sont les amateurs eux-mêmes qui deviendront les réalisateurs. Etendant plus spécifiquement cette démarche à la photographie (bien au-delà bien sûr du néo-naturalisme des photos-reporters faisandés ainsi qu'au sous-dada-surréalisme à succès de la mode), Maurice Lemaître propose en janvier 2006, dans une exposition de photos, une photographie transférée dans le son, où l'on trouve notamment les commentaires des « regardeurs », furent-ils silencieux, du cliché photographique.

Le film est la trace visuelle et sonore de cette offre originale.

Continuing with his work in surpassing negativity in art (currently illustrated by the disgust for Dada's pseudo-products) and opening up to a new phase of positive art, the Lettrist movement has proposed the use of a-optic or rhetoric, within which, and beyond extreme oblivious aesthetics, amateurs themselves become directors. More specifically this photographic approach goes beyond the neo-naturalism of rotten photojournalists as well as successful pseudo-dada-surrealists. In January 2006, Maurice Lemaître proposed, as part of an exhibition, a photograph transferred in sound, where we can see the comments of viewers through silent photographic negatives.

This film is a visual and sonic outline of this original work.

3 FILMS LETTRISTES Programme Lemaître :

1970-1984	Mini-DV	coul/nb	son	1E	25 ips	T	54 min	162 €
-----------	---------	---------	-----	----	--------	---	--------	-------

- **TOUTES LES FEMMES SONT DES JEANNE D'ARC,**
1984, coul, son, 24 min de Suzanne Lemaître.

- **LE TÉMOIN OU LA TIMIDE ESPERANCE,**
1984, nb, son, 9 min de Christiane Guymer.

- **TOUJOURS A L'AVANT-GARDE DE L'AVANT-GARDE JUSQU'AU PARADIS ET AU-DELA,**
1970, nb, son, 21 min de Maurice Lemaître.

Réunis dans un programme complet de 54 minutes, 3 films lettristes, d'inspirations et d'auteurs différents, montrent la richesse du cinéma lettriste. Les images travaillées, approfondies, les sons originaux et inédits, sans parler du dyschronisme image/son, ainsi que le film-invitation-au-public-à-participer, sont des caractéristiques des apports de ce mouvement au cinéma dès les années 50. L'ensemble présenté ici est une bonne introduction à l'esthétique filmique et audiovisuelle lettriste, ainsi qu'une riche présentation des idées politiques et sociales, notamment féministes du groupe.

Assembled in one 54-minute program, these 3 Lettrist films of different inspirations and authors, show the richness of Lettrist cinema. The rich re-worked images,

the original sounds, not forgetting to mention the desynchronization of image/sound, as well as the invitation-for-the-public-to-participate, are the characteristics of this movements since 1951. The ensemble presented here is a good introduction to the Lettrist aesthetics in regards to film and audiovisuals, as well as a rich presentation of political and social ideas, most notably those by the group's feminist members.

LE PETIT DIEU / THE LITTLE GOD

LEÇON DE PHILOSOPHIE COMPLÉTISTE À L'IMAGE DES JEUNES ENFANTS

1972-2003	DVD	coul	son	1E	25 ips	20 min	60
1972-2003	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	T	20 min

Pour répondre et dépasser la dialectique hégelienne et son marxisme - notamment leniniste - responsable de tant de millions de morts, aussi bien qu'à l'idéalisme coupable et son libéralisme chaotique et honni, le mouvement lettriste créatiste a forgé une nouvelle philosophie : le Complétisme, que l'on trouvera exposé brièvement dans l'ouvrage de Maurice Lemaître, *Le Complétisme, au delà de l'idéalisme et du matérialisme*.

Tout concept neuf devant être susceptible d'être ensuite bien illustré dans l'art, Maurice Lemaître a imaginé de plus d'expliquer gentiment aux enfants la nouvelle philosophie, de la même manière que tant d'autres écoles précédentes ont hélas prétendu le faire pour leur propre vision partielle, dans leurs enseignements respectifs.

En français et en anglais, ce film évoque donc, sur écran et dans le son, l'histoire amusante et les réflexions pertinentes d'un enfant appliquant dans sa famille les leçons du Complétisme.

In order to respond and surpass the Hegelian dialectic and its Marxism, notably Leninist, responsible for millions of deaths, as well as the guilt of idealism and its chaotic and disgraceful liberalism, the Lettrist movement has forged a new philosophy: Completism, which is briefly covered in Maurice Lemaître's publication *Le Complétisme, au-delà de l'idéalisme et du matérialisme*.

All new concepts should be presented through art. Maurice Lemaître has conceived a kindly explanation, aimed at children, of this new philosophy in the same way that preceding schools have alas professed to do with their own visions, in their respective establishments. In French and in English, the film evokes, on the screen and through sound, the amusing story and the pertinent thoughts of a child applying Completist lessons within his family.

MAURICE LEMAÎTRE, LE RETOUR !

(FILM ARGENTIQUE / NUMERIQUE OUVERT)

1998-2003	DV Cam	coul	son	1E	25 ips	90 min	270 €
1998-2003	DVD	coul	son	1E	25 ips	90 min	270 €

« Il est courant à présent, depuis 1951, que le public de cinéma, vienne devant un écran, non seulement pour digérer, pour roter, mais aussi peut-être, pour participer, afin que l'art et la vie puissent se rejoindre, se fondre. Mais comme je suis un vieux routier de la participation du public à l'oeuvre d'art, je sais aussi que les spectateurs de cinéma n'ont pas tous du talent, même si "la poésie peut être faite par tous", et que certains confondent par exemple la fête des dieux avec l'orgie vautrée des porcs. Le spectateur de cinéma, comme son ancêtre pitécanthrope, doit encore apprendre à se lever sur ses jambes créatrices. » MAURICE LEMAÎTRE, LE RETOUR ! 7^{ème} Mondiale, Cinémathèque Française, 19 février 1999.

"It's known, that since 1951, the film going public, place themselves in front of a screen, not only to digest, to burp, but also to participate, in order that art and life can come together and meld.

But as I'm an old hand at public participation in art, I know that not all the spectators have talent, even if "anyone can write poetry" and some confuse the feast of the gods with the orgy of hogs. The film viewers, like their ancestor the pitécanthrope, have to learn to stand up on their own creative feet." MAURICE LEMAÎTRE, LE RETOUR ! Cinémathèque Française, 19 février 1999.

GANEDEN

2002-2003 Mini-DV coul son 1E 25 ips T 17 min 51 €

GANEDEN, en hébreu, signifie « Le Jardin des Plaisirs », autrement dit le Paradis, l'Eden. Sur des images d'un périple imaginaire dans cet endroit enchanteur, se place, selon l'auteur, une reflexion originale sur le thème du voyage, que le cinéaste voit non comme une agitation épuisante et vaine parmi des illusions du réel, dangereuse parfois même, mais comme un mouvement, une action, une entreprise, voire une aventure, mais parfaitement maîtrisée, toujours créative et paradisiaque.

GANEDEN, in Hebrew, signifies the "Garden of Pleasures" paradise, Eden. Our images of an imaginary journey, in this enchanting place, this place, according to the author, is an original reflection on the theme of travel, that the filmmaker sees, not as a tiring and vain disturbance, amongst the illusions of reality, which are sometimes dangerous, but as a movement, an action, an undertaking, an adventure.

Saul LEVINE

DRIVEN with Kim KEOWN

2003 Beta SP coul son 1E 25 ips 85 min 240 €

Ce film fait partie d'une série appelée *Driven*, série où je filmais pendant que quelqu'un me conduisait à travers Boston la nuit. Chacune des cassettes dure environ quatre-vingt cinq minutes, et a été faite en une prise. Ce film est le portrait du cinéaste et vidéaste Kim Keown.

In the *Driven* series someone drives me around Boston after dark while I tape them. Each tape is approximately 85 minutes long and done in a single shot. For me these are both portraits and 21st century noir. This one is with film/video artist Kim Keown.

Tim LEYENDEKKER

HOW THE WEST WAS WON AND WHERE IT GOT US

2003 16 mm coul opt 1E 24 ips 1 min 56 20 €

Ce film a été tourné dans une banlieue récente de Rotterdam appelée « Nieuw Terbregge ». L'architecture s'inspire des logements américains du début du 19^e siècle, avec leurs vérandas typiques et leurs gazon. L'esthétique du film correspond au style et à l'atmosphère quasi-nostalgiques que l'on retrouve dans l'architecture rétro actuellement très en vogue aux Pays-Bas. Cela peut être vu comme une métaphore du paysage politique et culturel qui aujourd'hui semble dominer ce pays jadis si progressiste.

This short film is shot in a recently developed suburb of Rotterdam, called "Nieuw Terbregge". The architecture is based on early American 19th century housing areas, with their typical frontporches and lawns. The film's aesthetics follows the quasi-nostalgical style and atmosphere that can be found in the theme based retro-architecture that is very popular in the Netherlands at the moment. It can be seen as a metaphor of the cultural and political landscape that nowadays seem to dominate this once so progressive country.

STILL

2005 16 mm coul/nb opt 1E 24 ips T 5 min 25 €

Pour ce film, je suis retourné à l'endroit exact où j'ai eu mon premier rapport sexuel. On peut considérer que l'on rejoue cette expérience : la conversation téléphonique entendue sur la bande son est basée sur mon journal d'il y a 16 ans. Les acteurs ont le même âge que moi et ma partenaire à l'époque.

For this short film I went back to the exact place where I had my first sexual encounter. It can be considered as a reenactment of this experience: the telephone conversation that can be heard in the soundtrack is based on diary notes I wrote 16 years ago. The actors are the same age as my partner and I where at that time.

lia

RADIO_INT.14/37

2005 Beta SP nb son 1E 25 ips 2 min 17 €

Une ligne blanche horizontale divise l'image en son centre. Des rais de lumière vibrent dans l'éther noir et tissent progressivement des réseaux lumineux de plus en plus complexes et intenses. Composition visuelle « réduite » créée pour une série d'émissions radio de 2 minutes à l'invitation du label portugais de musique électronique Crónica.

"Minimal is maximal: RADIOINT.14/37 is formal reduction of the finest kind. From a horizontal white line that splits the picture field in the middle, nervous light rays flutter into black ether. In RADIOINT.14/37, the media artist lia develops a reduced visual composition set to the filigree music from @c. Stimulus for the creation of this work was provided by the Portuguese electronic label Crónica. They invited musicians and video artists from around the world to each create a two-minute-long miniature for a CD and DVD compilation on the theme "Essays on Radio: Can I have two minutes of your time?" Radio should hereby offer an artistic reference point as a sound medium, as technology, and as a cultural form of expression. Similar to previous collaborations between @c and lia, also created for RADIOINT.14/37, the visual level for the already existing soundtrack arose by means of specially programmed re-activated software. At the beginning, one hears only a fine shimmer, an electronic chirp, the light is bundled except for a few flashes of lightning on the horizontal. As though the sound waves were suddenly visible, they increasingly spin a fine net of thin vibrating lines and waves across the screen, which are consistently arrested by the dominant horizontal, the generator, which reacting to acoustic impulses, sends the visual signals off into space like electric eruptions. As the progression of acoustic density continues; the intensity of the light reflexes increases and thus heightens the complexity of the weave of rays. Towards the end, the light flashes again subside to a flat curve, to ultimately dissolve in the whirr of ether." Gerald Weber.

VS-PROCESS

2005 Beta SP coul son 1E 25 ips 5 min 15 20 €

Ce film est une description impressionnante de la façon dont l'image et le son peuvent se diriger l'un l'autre.

"VS-PROCESS by lia is an impressive portrayal of how picture and sound can drive each other. This work employed as its raw material visual and acoustic elements that, after being coded by lia, were processed further by her counterpart (sound: Bizz Circuits) on the acoustic level. The result then underwent additional visual development work. The exchange of computer files and processing of the information they contain occupies the foreground, and the final product illustrates this creative process. VS-PROCESS therefore goes beyond visual representation of a musical idea or setting a visual representation to music. On the contrary this work was created, as indicated by its title, through opposition. At the same time the initial images resemble the soundtrack of a film strip or a computer program's visual translation of sound waves. At first geometric shapes move up and down the picture, and after a while they begin to overlap more and more. The individual visual elements are remixed? Arrows and triangles are drawn out and then, leaving their straight lines of movement, spread across the picture in clusters. Black and white is complemented with some red. What takes place on the sound level is nearly the reverse: At first several layers of sound are superimposed, and after a while individual layers become identifiable before condensing at the conclusion. When the files are exchanged, not only sound and picture exercise a mutual influence, both levels also illustrate what can be seen in the picture as a whole at the same time, specifically a constant reordering of the individual elements." Corinna Reicher.

Rose LOWDER

HABITAT BATRACIEN

2006 16 mm coul sil 1E 18 ou 24 ips 8 min 25 €

On s'éloigne dans ce film d'une œuvre dont la forme est conçue a priori pour modular de diverses manières les caractéristiques visuelles de l'image pour tenter de pénétrer dans la dimension temporelle d'une mare peuplée de grenouilles. Devant ces sujets qui tendent à être élusifs, la question d'intérêt plus général posée est : comment saisir des moments ayant un sens, comment rendre visible, présent, un moment vivant et lier les éléments composant les différents moments les uns aux autres ?

In this film we move away from the notion of a work preconceived to adjust the visual characteristics of the image in order to allow us to enter the temporal dimension of a pond full of frogs. In front of such creatures that tend to be elusive there arises a question of more general interest as to how can one record moments that are meaningful, how can one render visible, present a moment that is alive and connect the items forming the different recorded moments up together?

Yves-Marie MAHÉ

OIL SLICK

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 3 min 30 18 €

Version différente de *Oil Slick 1*, clip accepté par Unlogistic. Parle de la pollution en général.

A different version of *Oil Slick 1*, the clip accepted at Unlogistic. Pollution in general is the theme.

Enrico MANDIROLA

MONICA

2006 16 mm nb opt 1E 24 ips 13 min 39 €

« C'est une matière enroulée en spirale qui perce le temps. Images, support d'un voyage vécu en solitaire, inquiétude glissant sur l'écran, elles écrivent leur propre mémoire. Un document qui parle d'un lieu, d'un souvenir, d'un sentiment. L'espace est capturé au moment où il est en train de disparaître pour devenir image. Les signes, les regards, les actions, se décomposent pour glisser sur l'écran. Le territoire devient un prétexte pour parler de soi-même, pour raconter l'histoire de notre vie. Le temps, les images, les sons, le rythme deviennent une abstraite et documentaire conception du mouvement et du regard. MONICA est un film de voyage, le poème d'un impossible récit, aux images frustes, émouvantes de fragilité comme la pauvreté du monde... Arte povera d'une image brute et délicate, poésie de la moindre des choses... Le monde est pauvre et le cinéaste aussi, et c'est la beauté de ce film, ce regard partisan, solidaire, où vibre l'écho du même dans le langage de l'artiste... Un film de passage, vision d'un monde qui s'enfuit, s'échappe, entre désir de mémoire et oubli en chemin, entre les langues abruptement écorchées, italien, français. Entre partir et revenir, sombre une mémoire passante que le retour efface... » M. Rousset.

Images containing a trip into solitary anxiety, flowing across the screen, writing their own memory... a document about a place, a memory, a feeling. Space is captured at the very moment it is disappearing to become an image. Signs, glances, actions break down to flow across the screen. The background becomes a pretext to talk about oneself, to tell the story of our lives. Time, images, sound and rhythm turn into an abstract and documentary conception of movement and vision.

Mara MATTUSCHKA - Chris HARING

LEGAL ERRORIST

2005 Beta SP nb son 1E 25 ips 15 min 45 €

Une performance sur la transformation, une transformance, change de média et rencontre une caméra qui accompagne la danse - sous l'oeil aux aguets d'un espace qui se courbe semblablement. **LEGAL ERRORIST** - incarné par la danseuse Stephanie Cumming - est maintenant un être qui ne peut plus s'empêcher de tomber (en panne). L'emprise soudaine ne qu'a sur lui cette « Error », la défaillance brutale du système, plonge cette créature dans

un état de possession. Elle traverse avec délectation une série de métamorphoses car ce qui renverrait une simple machine à ses propres limites, est pour **Legal Errorist** un programme d'apprentissage. Film et performance - projections parallèles ou interférence organisée ? Puissant comme une montagne, le corps du « Errorist » touche le sol, faisant à l'atterrissement un bruit étrange dont la provenance semble n'avoir rien d'humain. Comme si elle était son propre metteur en scène, elle parle avec fébrilité à d'innombrables collaborateurs invisibles. Elle parle au micro, non dans le micro. Monde étrangement animé des objets qui deviennent eux aussi des êtres, quand un être est incapable de trouver sa juste place. Semblant s'adresser non au collectif flou des spectateurs, mais à un être supérieur situé dans l'ombre, Legal Errorist hurle : «What?!?». Et elle entreprend d'attirer le regard sur le catalogue de son anatomie. Irrévocablement focalisée, l'attention du voyeur semble être soumise à inversion avec ce corps qui se bombe vers elle, déformé par anamorphose sous l'action de l'objectif grand angle. Ce regard rend-il compte d'une subjectivité sordide ou ce monde clos est-il son propre objectif, tourné vers l'extérieur ? La caméra, alliée rusée dans la contre-attaque du corps exhibé. *Katherina Zakravsky*

Legal Errorist A performance of transformation, a transformance, changes its medium and encounters a camera, which plays dance music -under the secret eye of a room that bends and twists along with it. The **LEGAL ERRORIST** - personified by the dancer Stephanie Cumming - is a creature that cannot stop crashing. The sudden overpowering by the "error," the system error, engenders the creature's obsession. She commences with great relish through a series of transformations; that which hits upon the limits of a simple machine serves as a learning program for the **Legal Errorist**. Film and performance-parallel projection or articulated interference? Massively, like a mountain, the body of the "Errorist" falls to the floor and lands with an obstinate sound whose source seems remote from anything human. As though she were her own director, she speaks animatedly with numerous invisible colleagues. She speaks to the microphone, not through it: an eerie animated world of objects, which become fellow creatures when one creature cannot categorize herself precisely. "What?!?" roars the **Legal Errorist** defiantly as though to a higher being in the dark, and not the diffuse collective of the audience. And she begins to lure the gaze through the catalogue of her body parts. The voyeur's fatally bundled attention seems inverse to the body set against it, anamorphically distorted by the extremely wide-angled lens. Does this gaze document a foul subjectivity or does this closed world lookback as its own lens? The camera is a shrewd ally in the counterattack launched by the body on display. *Katherina Zakravsky*.

Stephanie MAXWELL

REFLECTING POOL

2004 Beta SP coul son 1E 25 ips 9 min 27 €

Une collaboration entre **Stephanie Maxwell** et **Peter Byrne** (image et animation) et **Allan Schindler** (Musique). Parfois le plus infime événement peut avoir les plus profondes répercussions. **REFLECTING POOL** met en scène une expédition visuelle et musicale contemplative et sous tension à travers un cycle de chaos et de rétablissements. Les images mélangeant animation et prises réelles qui ont été transformées durant la post-production numérique.

A collaborative work by **Stephanie Maxwell** and **Peter Byrne** (image and animation) and **Allan Schindler** (Music). Sometimes the smallest event can have the most profound

repercussions. REFLECTING POOL creates a contemplative but highly charged visual and musical expedition through a cycle of chaos and recovery. The imagery consists of both animated and live action footage which have been transformed and layered in digital post production. The techniques used to create this multilayered work include: painting directly on film which has been hand-manipulated during digital rerecording, object animation, sand animation, and pixillated recordings of changing light reflections and movements of microscopic water creatures. The music for Reflecting Pool is a composition for saxophone and prerecorded tape. The saxophone uses non-traditional playing procedures that extend its color range. The tape adds electronic manipulation to various acoustic sources which include sounds made by the composer's daughters, saxophone, electric guitar and radio static. The tape becomes the anchor for the saxophones improvisations. Reflecting Pool is a collaborative work by the three artists, from concept through realization.

SECOND SIGHT

2005 Beta SP coul son 1E 25 ips 5 min 30 20 €

Une collaboration entre Stephanie Maxwell et Peter Byrne (image et animation) et Allan Schindler (Musique). Ce film présente un passage à travers une piste dans laquelle les perceptions sont plus claires et nettes qu'obscures. Une combinaison entre technique d'animation en direct, objets animés, compositions électroniques animées et dessins à la plume.

A collaborative work by Stephanie Maxwell and Peter Byrne (image and animation) and Allan Schindler (Music). This work presents a passage through a path in which perception is ultimately clarified and sharpened rather than obscured. This computer-generated music of SECOND SIGHT features cyclical returns of a nucleus of core ideas, which alternate with a continuous progression of new ideas. The visuals combine direct animation techniques (i.e., painting and etching directly on 35 mm motion picture film) with object animation, animated electronic compositions and pen-on-paper drawings. *Second Sight* is a collaborative animation/music composition, created from concept to realization by the three artists. (For clarification, the English language term Second Sight formally means: "the apparent power to perceive things that are not present to the senses.")

ALL THAT REMAINS

2006 Beta SP coul/nb son 1E 25 ips 6 min 21 €

ALL THAT REMAINS est une mosaïque ou s'enchevêtrant images animées abstraites et passages musicaux créant un portrait chorégraphié, chaotique mais cohérent d'une matière figurative en perpétuelle décomposition.

ALL THAT REMAINS is an intricate mosaic of sequences of animated abstract images and musical passages that create a chaotic yet coherent and tightly choreographed portrayal of figurative matter in perpetual decomposition. The sound consists of dynamic and evolving patterns of music textures and phrases. Dense masses of granular particles often converge to create progressive patterns of movement, which alternate with recurring looped vocal passages. The animated imagery was created through a multitude of experimental processes, including video 'rephotography' of direct-on-35mm-film animated sequences (painting and etching imagery direct on 35mm clear and black film stocks), object animation, handmade animated mattes, and 'animated rephotography' of live action sequences. The imagery was composited and edited in digital post production. Please Note: This work is a collaborative work by the animator and the composer, from concept through realization.

Jonas MEKAS

WILLIAMSBURG, BROOKLYN

2003 16 mm nb sil 1E 24 ips 15 min 45 €

Pellicule tournée en 1950, ma première année à New York, plus précisément à Brooklyn. Williamsburg était un petit quartier misérable de Brooklyn habité à l'époque par des immigrants lithuaniens. C'était mon nouveau logis. Un logis misérable mais un logis tout de même. Comme je savais qu'Henry Miller avait vécu à Williamsburg, je passais devant chez lui tous les jours. J'étais heureux d'être là. Et j'étais libre. J'étais libre et je venais juste d'acquérir ma première caméra Bolex.

Footage I shot in 1950, my first year in New York, more precisely, in Brooklyn. Williamsburg was a small miserable part of Brooklyn inhabited at that time mostly by Lithuanian immigrants. That was my new home. Miserable home but home. And I knew that Henry Miller had lived in Williamsburg, I passed his house every day. So I was happy to be there. And I was free! I was free and I had just acquired my first Bolex camera.

Barbara METER

ARIADNE

2004 35 mm coul opt 1E 24 ips 12 min 36 €

ARIADNE est un hommage au cinéma, une réflexion sur le temps et l'image, un poème sur l'impatience et le désir.

Moving wheels, threads, hands and shuttles are women together in a pattern of unrest, interrupted by glimpses of a woman whose face we never see. The sounds too are restless also suggesting the woman state of mind. Through the disquiet of trains, boats and motors we hear a different sound: waves of love songs which anticipate the romantic landscapes that end the film. What causes this mood we can only guess. There are indications of the woman feeling trapped, and her dreams of escape; allusions to Gretchen from Goethe's Faust, hopelessly in love - or to Ariadne who guided Theseus with a thread out of the labyrinth - or she could be one of the goddesses of fate, weaving destiny...The film works, perhaps on a subliminal level, as an homage to the medium film itself not only through the enlarged grain, but in the images and sounds of moving wheels, drive belts and other mechanisms associated with the age of the machine, when film was invented.

Cezar MIGLIORIN

AÇÃO E DISPERSÃO ACTION AND DISPERSION

2003 DVD coul son 1E 25 ips 5 min 40 19 €

Le voyage d'un homme dans quatre pays différents, filmant avec sa caméra tous les transports qu'il prend, tous les endroits où il dort et tout ce qu'il mange. La seule contrainte qu'il se fixe consiste à ne pas passer plus d'une nuit dans la même ville. son voyage se termine seulement une fois l'argent de son sponsor dépensé.

A man on a solitary journey with his camera in four different countries, filming every kind of transportation he uses, everywhere he sleeps and everything he eats. The only rule he adopts is never to spend two nights in the same town. He only finishes his journey when the money that his sponsor gave to him runs out.

Matthias MÜLLER

ALBUM

2004 Beta SP coul son 1E 25 ips 24 min 30 80 €

ALBUM est nourri par mon arsenal personnel de mémoires. De nombreuses images, collectées au fil des années sans but particulier, sont la source visuelle de ce collage : des épaves flottantes et rejetées le long d'une rivière, un sac plastique tournoyant autour d'un fil, une chemise suspendue à une fenêtre ouverte. Ces motifs se rencontrent les uns les autres, à la manière d'un album photo. Des textes insérés tournent autour des processus de la mémoire, de l'appropriation et de la perte. Leurs thèmes récurrents restent des fragments - comme des phrases isolées issues d'un journal. Ils accompagnent et possèdent temporairement les images pour finalement les laisser comme elles sont : ouvertes, ambiguës et autonomes.

ALBUM is nurtured by my personal arsenal of memories. Numerous moving images, collected by me over the years without any particular purpose in mind, are the visual source of this collage: flotsam and jetsam floating down a river, a plastic bag swirling around a wire, a shirt hanging in an open window. These motives encounter each other, as do pictures in a photo album. Inserted texts revolve around processes of memory, appropriation and loss. Their recurring themes stay fragments - like single sentences lifted from a diary. They accompany and temporarily possess the images, only to ultimately leave them as they are: open, ambiguous and autonomous.

NotTheSameColor

broadway

2004 Beta SP coul son 1E 25 ips 11 min 33 €

« Une vidéo dégageant une grande fraîcheur, plongée dans un chromatisme jaune-noir-blanc, avec un ton qui évoque le travail de recherche - un projet qui ne semble connaître ni convention ni norme ni, surtout, aucune mode, qui se préoccupe d'abord de lui-même et concentre son attention sur l'évolution naturelle de la situation - une danse de signes et de sons, légère car sans dessein, sans la contrainte d'un but esthétique prédéfini à atteindre. Et à l'instar de son renoncement à suivre les voies habituelles, on voit s'instaurer quasi-spontanément, à partir du matériau même, un dialogue fascinant entre les sons et les images, les ruptures et revirements sont encore capables de créer la surprise et les métaphores se mettent à conter des histoires abstraites qui s'enchaînent avec fluidité. Les décalages de l'axe de mouvement font régulièrement deviner les antipodes de la démarche visuelle (= intention/situation de départ), parfois ce sont les deux lignes jaunes du début - très déformées, il est vrai - qui réapparaissent, puis c'est une grille de cercles que l'on décèle,

et l'amplitude est encore différée : une surface jaune fluorescente, presque homogène, exempte même de toute perturbation durant de courts instants ; le son s'interrompt, comme s'il n'avait aucun rapport avec les images tandis qu'ailleurs, il semble nettement lancer le processus visuel. Dans cette œuvre, dieb13 et billy roisz atteignent une des limites de l'encore concevable (comme produit esthétique) - sans arrière-pensées, sans la moindre tentative d'assujettissement, à qui que ce soit. » Werner Korn.

"A video which exudes a great deal of freshness, all of it in yellow/black/white and possessing the flair of a research project, an undertaking which seems to demonstrate unfamiliarity with both conventions and norms, not to mention fashions. Occupied primarily with itself and all attention concentrated on it - how the setting will develop itself - a dance of symbols and sounds, refreshingly unintentional and without any kind of obligation to arrive at a predefined aesthetic goal. And to the extent that familiar paths are avoided, a fascinating dialogue between sounds and images is in a sense born of itself, from the material. Breaches and turns are able to truly surprise the viewer, and the metamorphoses begin to tell abstract stories that easily progress from one to the next. Shifts in the axes of movement permit the antipodes of the visual action (i.e. intention/initial situation) to shine through again and again; at times the two yellow lines from the beginning reappear - though in greatly distorted form - then a grid of circles is suggested, and the amplitude is pushed farther out: an almost homogenous, fluorescing yellow surface, for brief moments even "interference-free"; the sound stops as if it were unrelated to the images, though elsewhere it clearly seems to initiate the visual action. In this work dieb13 and billy roisz reached one of the outer limits of the barely imaginable (for an aesthetic product) - without ulterior motives, without any sort of attempt at conformity, to anything whatsoever." Werner Korn.

Leonardo OLIVEIRA MOREIRA

O GRANDE PÊNIS BRANCO

2004 DVD coul son 1E 25 ips 3 min 45 18 €

« Film-action montrant une intervention urbaine à Fortaleza qui est aussi connu pour ses plages de surf que pour sa tolérance vis-à-vis du tourisme sexuel. Un phallus blanc géant parade devant les lieux de prostitutions. Aujourd'hui le groupe responsable de cette action est attaqué en justice par la ville et ses commerçants suite à cette action. » yann beauvais.

"Film showing an action of a artists collective in Fortaleza, which is known as much for its surf beach than for its tolerance of sexual tourism. A giant white phallus is exhibited in front of different locations. Today the collective is facing the city hall and the shop owners in a trial after this action." yann beauvais

Laura PADGETT

FRAGMENT

1988 16 mm coul opt 1E 24 ips 2 min 17 €

Ce film est une courte étude de la relation entre le langage et l'expérience visuelle. Les prises réversibles et négatives sont montées ensemble, mettant en relief la qualité de la

pellicule noir et blanc. L'intégralité du film a été tournée dans une seule pièce. Nous entendons des morceaux de textes murmurés dispercés dans le film, créant un sentiment d'intimité.

This Film is a short study of the relation between language and visual experience. Reversal and negative takes are edited together, emphasising the quality of black and white film. The entire film was shot in one room. We hear bits of whispered text dispersed within the film, creating a sense of intimacy.

Jean- Gabriel PÉRIOT

GAY ?

2000	Beta SP	coul	son	1E	25 ips	T	2 min	20 €
2000	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	T	2 min	20 €

« Bonsoir, je suis gay, fier, bien dans ma peau, heureux, et j'aime bien me faire enculer... »

"I'm gay, I'm a fag, I'm proud and I really love sex."

JOURNAL INTIME INTIMATED DIARY

2000	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips		2 min	17 €
------	---------	------	-----	----	--------	--	-------	------

Quelques instants très privés durant lesquels le corps devient coutures et prothèses. Un jeune homme est devant son miroir, il se déshabille, nettoie des cicatrices sur son ventre, enlève ses lentilles, enlève son dentier et se brosse les dents avant de partir. Juste un jeu sur les apparences, ce qui est caché et qui ne se donne pas à voir habituellement. Et la question de l'intime... Toujours sans réponse.

A very private moment in which the body becomes an artificial, fabricated entity. A young man is getting changed in front of a mirror. He cleans the scars on his stomach, takes out his contact lenses, removes his dentures and brushes his teeth before leaving. This brings up the question of appearances - here we see what we are not in the habit of seeing. There is also the question of intimacy... A question, however, which remains unanswered.

PARADES AMOUREUSES LOVING FLIRTS

2001	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips		1 min	16 €
------	---------	------	-----	----	--------	--	-------	------

Une grenouille séduit un nain de jardin, un âne un avion, un bonhomme un canard...

Toys are flirting...

21.04.02

2002	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips		9 min 30	30 €
------	---------	------	-----	----	--------	--	----------	------

Le 21 avril 2002 (21.04.02) fut le soir du premier tour des élections présidentielles. A l'annonce des résultats, une multitude d'émotions montèrent en moi : où je vivais, ce que j'avais fait jusque là, ce que je n'avais pas fait, comment j'étais responsable de ce résultat... Une cassure irrémédiable. Un de ces rares instants où l'on vit vraiment l'Histoire. Et, malheureusement, l'Histoire dans toute sa noirceur. Ce soir-là fut aussi pour des amis chers le moment choisi pour une soirée surprise pour mon anniversaire. Le gâteau était amer.

The 21st of april 2002 was the day of the first round of the presidential elections. The two candidates chosen for the 2nd round of the elections were right wing Jacques Chirac and right fascist, homophobe and racist Jean-Marie Le Pen. When the results were announced, I was overwhelmed by so many emotions: where I had lived, what I had done, what I had not done, and how I was responsible too for this outcome... An irretrievable turning point. One of those very few moments when one feels that one is really living history. But unfortunately, history at its blackest. That very night was also the night my close friends organised a surprise birthday party for me. The cake had a bitter taste. Clash of public and private matters, small things of my intimate life and history in the making...

AVANT J'ETAIS TRISTE BEFORE I WAS SAD

2002	Beta SP	coul/nb	son	1E	25 ips	T	2 min	20 €
2002	Mini-DV	coul/nb	son	1E	25 ips	T	2 min	20 €

« AVANT J'ETAIS TRISTE. J'habitais seul avec Maman, dans un grand appartement... »

"BEFORE I WAS SAD. I was living alone with my mom, in a large flat..."

DEVIL INSIDE

2004	Beta SP	coul/nb	son	1E	25 ips		3 min	18 €
2004	Mini-DV	coul/nb	son	1E	25 ips		3 min	18 €

Revolutions, queer & Rock'n Roll.

Revolutions, queer & Rock'n Roll.

LOVERS

2004	Beta SP	nb	son	1E	25 ips		19 min	57 €
2004	Mini-DV	nb	son	1E	25 ips		19 min	57 €

Extraits de films « pornographiques » d'où émergent une beauté brute, sensuelle, et esthétique. Au cœur d'une scène d'amour avec ses respirations, ses excitations, ses tremblements, ses longueurs, ses silences...

Pornography can sometimes be beautiful, sensitive, aesthetic. A movie about making love, respirations, exhibition, loveliness, silences...

RAIN

2004	Mini-DV	nb	son	1E	25 ips		2 min	17 €
------	---------	----	-----	----	--------	--	-------	------

Petite animation aquatique et idiote sur « It's raining men ».

An experimental aquatic ballet on "It's raining men". But, how to be sure that water is only water?

WE ARE WINNING DON'T FORGET

2004	35 mm	coul	opt	1E	24 ips		7 min	50 €
2004	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips		7 min	50 €

Sur la représentation du travail. Ou comment l'on repense à la lutte des classes...

We are many. We are uniforms. We smile in the picture. But We are NOT happy.

DIES IRAE

2005	Beta SP	coul	son	1E	25 ips	10 min	50 €
2005	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	10 min	50 €

De ton amour souviens-toi pour qu'en ce jour je ne sois pas perdu en retour.

Remember that I am the cause of your journey. Don't lose me on the way.

MÉDICALEMENT

2005	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	3 min	18 €
------	---------	------	-----	----	--------	-------	------

Médicalement parlant, nous allons de l'avant.

Medically speaking, we go ahead.

UNDO

2005	35 mm	coul/nb	opt	1E	24 ips	10 min	50 €
2005	Beta SP	coul/nb	son	1E	25 ips	10 min	50 €
2005	Mini-DV	coul/nb	son	1E	25 ips	10 min	50 €

Nous n'aurons pas de lendemains qui chantent. Nous ne vivons pas une époque formidable. Etait-ce mieux avant ?

Today's been sad. Tomorrow won't get any better. Let's un-do it all over again

ELLE ET/OU ÉTÉ CRIMINELLE...

2006	Mini-DV	coul/nb	son	1E	25 ips	9 min	50 €
------	---------	---------	-----	----	--------	-------	------

France, été 44, à la libération.

France, summer 1944. The public punishment of women accused of having affairs with Germans during the war...

UNDER TWILIGHT

2006	Mini-DV	coul/nb	son	1E	25 ips	5 min	20 €
------	---------	---------	-----	----	--------	-------	------

beauté et/ou destruction.

beauty and/or destruction.

Jan PETERS

13 OU 14

2004	Beta SP	coul	son	1E	25 ips	22 min 45	66 €
------	---------	------	-----	----	--------	-----------	------

Aujourd'hui Jan Peters a 39 ans. Le moment d'un regard en arrière, à travers ces images qu'il tourne de manière systématique depuis une quinzaine d'années. Mais surtout, l'occasion d'interroger la notion du temps qui passe. Une déambulation solitaire et nocturne dans les Laboratoires d'Aubervilliers, le lieu qui l'a invité en résidence, sera le point de départ d'une intime et curieuse réflexion métaphysique. À travers un commentaire à la première personne sur des archives d'émissions télévisées sélectionnées à l'Ina (Institut national de l'audiovisuel), Jan Peters propose une réflexion intérieure mêlant tendresse, philosophie, humour et nostalgie. Les images d'actualités des années 1980, autour de sujets se rapportant à son histoire personnelle, semblent alors illustrer les chemins et les détours d'un processus mental actif.

An expert in personal film diaries, German filmmaker Jan Peters films and comments on chance situations in which he has found himself in the course of his peregrinations. The film tackles the relationship that the artist and his family have with France, using material from the national archive.

Deborah PHILLIPS

71

2005	16 mm	coul	opt	1E	24 ips	7 min 30	23 €
------	-------	------	-----	----	--------	----------	------

Un mélange de matériel super 8, de diapos et de négatifs photos qui évoque des impressions de voyage lyrique : des détails basculant les uns dans les autres, des scènes de vie entremêlées qui scandent le rythme de la vie quotidienne. 71 est guidé par les impressions et les sensations de l'artiste au moment des prises de vues : sentiment d'absurdité qui s'installe quand on voyage au bout du monde sans jamais arriver nulle part.

71 is guided by impressions and feelings of an artist during shooting: a feeling of absurdity that comes when one travels to the back of beyond without ever reaching anywhere.

Jaap PIETERS

DE BLIKJESMAN THE TINCANMAN

1991	35 mm	coul	sil	1E	24 ips	3 min 20	20 €
------	-------	------	-----	----	--------	----------	------

Cet homme dans la rue, tel Sisyphe, ramasse et accumule sans fin. Il prend son propre travail extrêmement au sérieux. Et il recommence.

The drive and action of man in 3 min 20.

Collecting as a profound human characteristic, as well as the Sisyphus in all of us, is to be seen in the Tincan man who, as an "unadapted" stranger in this society, takes his own actions and work extremely seriously. It doesn't seem to bother him that this work (as all work) grows out of a permanent repetition. That an observation like this (perceiving without being part of) can be almost painful and at the same time quite humorous, as shown by the reactions of the many spectators before. Bellyache of laughter.
S8 one roll one take and filmed again from the third floor. No sound.

JIMMY'S BALLET

1993	35 mm	coul	sil	1E	24 ips	3 min	20 €
------	-------	------	-----	----	--------	-------	------

Observation d'un homme sans logis du Surinam, qui subvient à ses besoins en effectuant une nouvelle tâche dans la rue où nous vivons tous deux (lui à l'extérieur, moi à l'intérieur) : il régule la circulation.

Observation of a homeless Surinam man, who provides himself with a new task or function over and over again in the street where we both live (he outside & I'm in). In this situation, he 'arranges' the traffic in such an elegant & subtly refined way that it works as a modern

ballet. What is astonishing here is the extreme contrasts that the streets (the world) offer: his role versus his clothing/his looks, his subtleness & beauty in movements & doings versus the chaos of the flow of people & traffic around him. Filmed except for 20 seconds in one take one S8 roll from the same apartment. No sound.

DE KOPJESDANS THE CUPSDANCE

1994 35 mm coul opt 1E 24 ips 2 min 20 20 €

Le film est comme l'énergie dégagée par une grande ville, New York par exemple.

The associations and comparisons of the audience vary from:

"The film is like the energy of the big city, like NYC, with its cindery vibrations and turns from its inhabitants and/or buildings around its own axis. The big city is symbolized in these piled-up tea or coffee cups colliding in a locked-up frame almost trying to break out." - Winston Hemmingsley - Hairdresser - Glasgow, up to "To me, they are like the dancing Dervishes." - Wahid - Painter - Iranian refugee in Istanbul. The question remains: Do they fall or don't they?

In 3 minutes WITH sound. One take one roll. With the theme: "Attention. Move!"

ZÜRCHER ZEGNERIN ZÜRICH'S BLESSNESS

2000 35 mm coul sil 1E 24 ips 3 min 20 20 €

Dans la région de Zurich, les gens savent : elle bénit.

Un mythe ? Une rumeur ? Les faits : jour après jour, elle est là depuis des années maintenant, dans ou derrière sa chaise roulante presque visible...

Dans son aspect brillant elle apparaît. Est-elle là ou n'est-elle pas ?

In the wide region of Zürich, people know: she blesses. A myth? A rumour? Fact: day in day out she's there for years now, in or behind her wheelchair almost 'appearing'. In her (almost) shining appearance she appears. Is she there or isn't she? Considering the many mainly darkly dressed, is she? She shines like she blesses.

3'20 one take. No sound.

Abraham RAVETT

LUNCH WITH FELA

2005 Beta SP coul son 1E 25 ips 59 min 147,5 €

2005 Mini-DV coul son 1E 25 ips 59 min 147,5 €

LUNCH WITH FELA, est la réponse du cinéaste à la mort de sa mère, Fela Ravett. Utilisant une combinaison de plans filmés en DV pendant son séjour dans une clinique du voisinage, des extraits de films précédents en 16mm, des séquences d'animation, des souvenirs de famille, le film traduit la présence et l'absence d'une personne très aimée. Ce film est le huitième d'une série qui aborde les complexités de l'histoire familiale et l'identité de la culture juive.

LUNCH WITH FELA, is the filmmaker's response to the passing of his last parent, Fela Ravett. Utilizing a combination of DV footage shot during her stay at a nearby nursing facility, excerpts from previously made 16mm films, animation sequences, plus remaining family memorabilia, the film renders the presence and absence of a much loved parent. Lunch With Fela, is the eighth film in a series that address the complexities of family history and Jewish cultural identity.

Nicolas REY

SCHUSS ! (version française)

2005 16 mm coul opt 1E 24 ips 123 min 160 €

SCHUSS ! (version anglaise)

2005 16 mm coul opt 1E 24 ips T 123 min 160 €

Un film qu'on pourrait prendre pour un documentaire un peu étrange sur les sports d'hiver est soudain déclaré par son auteur avoir pour sujet l'aluminium. Les chapitres évoquent alors l'histoire économique du XX^e siècle, la mort du dieu Progrès dans les vallées des Alpes et en filigrane la question de l'Etat et de l'Industrie. A la neige comme à la neige.

The film begins like a documentary film about winter sports, if a rather unusual one. But then it turns to the topic of the industrial production of aluminum. Using the examples of these surprisingly connected themes, it recalls important phases of 20th-century industrial history and raises questions about the relationship between industry and the state.

Rachel ROSALEN

FLUORESCENCIAS FLUORESCENCE

2001 DVD coul/nb son 1E 25 ips 10 min 30 €

FLUORESCENCIAS appréhende la ville de São Paulo comme corps, territoire de croisements de flux et de désirs qui s'unissent dans un kaléidoscope singulier. Une érotisation du territoire de la ville recouverte de panneaux publicitaires, et d'images superposées de rapports sexuels qui viennent littéralement recouvrir les parois de tunnel, les façades d'immeubles. Opposition entre les traversées de la ville et le surgissement d'image qui en altère l'apprehension.

FLUORESCENCIAS captures the city of São Paulo as a body, a territory of crossing flows and desire that unite into a peculiar kaleidoscope. An eroticization of the city's territory covered with ads and billboards, and with images on sexual intercourse that abound on tunnel walls and building facades.

BRAZIL

2004 DVD coul son 1E 25 ips 3 min 45 19 €

Une accumulation de plans divers de quelques actions dans la rue à São Paulo. Mise en relation du rythme du montage avec celui de la musique.

Accumulation of various shots of things happening in the streets of São Paolo. Rhythms of both, editing and music are related.

[EXIST] CORRESPONDENCE JAPANESE DIARIES - NIHON NIKKI

2005 DVD coul son 1E 25 ips 17 min 51 €

Toucher une autre culture, radicalement différente, c'est, dans un sens, comme toucher le visage de quelqu'un d'autre.

La main qui touche peut aussi blesser. La surface coupante qui tue peut aussi caresser. C'est un rituel plein de tensions mais, en même temps, très délicat et puissant.

Nihon Nikki is face to face in between the artist and another one. This Other can have many faces. This meeting point reveals many small actions that could be read through the tension on the performers body. To touch another Culture, radically different, in a way is the same to touch somebody's face. The abyss that bridges the distance, here, was build with a katana. The same hand that touches can hurt. The same cutting surface that kills can make a caress. This is a very tensioned ritual but it is, at the same time, very delicate and strong. It's a truly look to the abyss.

Peter ROSE

INCANTATION

1968-1972 16 mm coul opt 1E 24 ips 8 min 42 27 €

Utilisant des surimpressions d'images rapidement montées de plantes, d'arbres, d'eau, du soleil et de la lune, INCANTATION tisse une tapisserie de formes organiques et de textures, combinant ses images avec une violente intensité rythmique afin de suggérer une sorte de force naturelle.

Using rapidly edited, superimposed images of plants, trees, water, the sun and the moon, INCANTATION weaves a dynamic tapestry of organic forms and textures, combining its images with a fierce rhythmic intensity so as to suggest a kind of natural force. The film was shot entirely in the camera, in 8mm, according to a pre-arranged, music-like score, and then blown up to 16mm using a home-made optical printer. The accompanying sound track, a chant taken from Islamic liturgy, is breath-based and brings the film into the form of a prayer.

Mahine ROUHI - Olivier FOUCHARD

TAHOUSSE

2001-2006 16 mm coul opt 1E 24 ips 31 min 100 €

« La liberté de nos regards est dans nos mains. » M.J. Mondzain.

Le film TAHOUSSSE d'Olivier Fouchard et Mahine Rouhi est une œuvre magnifique et nécessaire. C'est une histoire de paysage, et l'inverse aussi pourtant. C'est dans les Alpes, au Kurdistan ou en Tchétchénie, aussi, peut-être en filigrane... Tout commence par un arbre bleu -NOIR- puis, des nuages raclent la terre d'une vallée perdue - des nuages en tourbillon, à la vitesse de la terreur - NOIR- un nuage cobalt et sale vient ronger le ciel -NOIR- des images chaotiques d'une terre en cataclysme des images revenues des volcans d'outre-guerre. Grain fourmillant de la plaine grise, grège. Une silhouette minuscule marche sur la terre. Une voix comme d'enfant invoque... « cette terre qui ne cesse jamais de guerre » - SILENCE- ...Des guitares de Jimi Hendrix mort... -NOIR- des diamants de cailloux tombés... (Stalker?) -Noir-Rouge-rumeur. Un arbre rouge surgi de volcan d'avant. Une femme passe - NOIR. Un film magnifique et nécessaire.

"The freedom of our vision lies in our hands" M.-J. Mondzain.

TAHOUSSE is a wonderful and necessary work. In the Alps, in Kurdistan, in Tchetcheny... It all begins with a blue tree - BLACK - Then, clouds raking the earth of a lost valley - swirling clouds at the speed of terror - BLACK - images returning from beyond the war volcanoes.

Martine ROUSSET

ISTANBUL

2006 16 mm coul opt 1E 24 ips 100 min 250 €

2006 Beta SP coul son 1E 25 ips 100 min 250 €

« Avec ISTANBUL, Martine Rousset s'emploie à freiner le mouvement du monde dans un cinéma de la déceleration. A la limite entre défilement image par image et fusion optique, le rythme du film abandonne à un temps suspendu ou flottant. Il n'est pas sûr que l'idée de durée soit la plus à même de rendre compte d'une perception de la ville plutôt épriée d'une vive émotion. Tel un battement de paupières, un intervalle légèrement obscur ponctue l'apparition des images. On dirait que la caméra cultive un demi-sommeil rêveur. A cette palpitation douce se marient néanmoins également des variations d'expositions. A certains moments ainsi, voir devient fragile et dangereux. Paysages, bassins, architectures, rues, foules, visages, souk, un simple mouvement d'étoffes, le film n'offre aucun spectacle ni ne recherche l'évènement mais est seulement parcouru de moments dans un embrassement du divers. A des espaces amplement balayés, il arrive que s'oppose une attention plus prolongée sur des éléments sculptés ou des ornements calligraphiques. On s'attarde également sur l'imperceptible dérivation de la barque d'un pêcheur immobile. Un bruissement océanique et urbain, un chant, une musique étouffée se manifestent de temps à autre tandis que quelques surimpressions discrètes jouent sur les lumières. On ne saurait dire au final quelle apparence a ce bout d'Europe. Le sujet est bien plus atmosphérique. On reste sous le charme de ce rythme. Peut-être celui de la ville en réalité, à moins que cela ne soit celui de la caméra flâneuse qui s'y perd, à moins que cela ne tienne encore dans la vérité intermédiaire d'une rencontre. » Cyril Hurel.

"With ISTANBUL, Martine Rousset puts on the brakes to the world's movement through a cinema of deceleration. At the boundaries between image by image movement and optical fusion, the rhythm of the film gives way to a suspended or floating time. Is it not certain that the idea of duration is more able to render a perception of the city that rather burns for intense emotion. It seems as if the camera cultivates a dreamy half-sleep. To this soft throbbing, blends however, variation of exposure as well. Therefore, at certain times, seeing becomes fragile and dangerous."

Jeffrey SCHER

LOST AND FOUND

2005 16 mm coul opt 1E 24 ips 3 min 25 €

LOST AND FOUND embrasse le travail des pionniers de l'animation des années 30 et 40. C'est aussi un moyen de continuer l'expérimentation dans des effets d'optique colorés et percutants.

LOST AND FOUND is an explosive embrace of the work of 20's and 30's pioneer character animation. It is also a vehicle for continued experimentation in percussive optical color effects

Tobias SCHMÜCKING

LE TRÉPORT

1997	16 mm	coul	sil	1E	24 ips	3 min	18 €
1997	Mini-DV	coul	sil	1E	25 ips	3 min	18 €

Pendant 5 jours, une caméra super 8 impressionne une seule image toutes les 3 minutes. Un film sur un carrousel, un petit port, un phare et sur le vent, les vagues, le temps et les marées.

For five days a super-8 camera exposed a single frame every three minutes. A film about a carousel, a small harbour, a light tower and about wind, waves, weather and the tides.

#288

2001	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	3 min	18 €
------	---------	------	-----	----	--------	-------	------

Dans un paysage hivernal aride : une machine géante #288 apparaît et disparaît encore.

In a barren winter landscape: giant coal-dredging-machine #288 appears and disappears again.

PERIPHERIA

2001	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	7 min 30	23 €
------	---------	------	-----	----	--------	----------	------

Le temps s'écoule dans les quartiers périphériques d'une ville : la lumière, les ombres et le temps se déplacent vers des entrepôts. Les jours couleur d'aluminium se lèvent, les nuits de néon se couchent.

Time is going by in the peripheric areas of a city: Light, shadows and weather move over concrete and storage buildings. Aluminium days dawn and neon nights fall. A woman enters PERIPHERIA and watches out for signs of life: as a biologist she examines the different species of moths inhabiting this deserted place.

30 MEILEN NÖRDLICH VON EDMONTON, 16. JULI 1969

30 MILES NORTH OF EDMONTON - JULY 16TH. 1969

2003	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	7 min	22 €
------	---------	------	-----	----	--------	-------	------

Pendant qu'Armstrong, Aldrin et Collins préparent leur voyage sur la lune, quelque part, 30 miles au nord d'Edmonton, une caravane solitaire dérive à travers le temps.

While Armstrong, Aldrin and Collins are preparing for their journey to the moon somewhere, 30 miles north of Edmonton a solitary caravan is drifting through time.

AUERMÜHLE, MAI 2003 AUERMUEHLE, MAY 2003

2003	16 mm	coul	opt	1E	24 ips	7 min	22 €
2003	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	7 min	22 €

Dans une piscine publique, avant le début de la saison : lumière et ombres changent, des nuages se déplacent et une fille s'élance du plongeoir de 5 mètres.

In a public swimming pool, before the season starts: light and shadows change, some clouds move and a girl takes a jump from the 5-meter board.

THE FENCE

2005	Mini-DV	coul	son	1E	25 ips	6 min 30	21 €
------	---------	------	-----	----	--------	----------	------

Une clôture, une jeune femme, une colonie d'insectes.

A fence, a young woman, a colony of insects -an experiment video-footage stripped down to single line search line being successively delayed- a composition.

Lotte SCHREIBER

DOMINO

2005	Beta SP	coul/nb	son	1E	25 ips	12 min	36 €
------	---------	---------	-----	----	--------	--------	------

« Quand on affranchit un lieu de certaines associations, qu'on examine son apparence visuelle immédiate, ce que Roland Barthes appellait le simulacre de l'objet, le but est alors de comprendre un genre nouveau de constructions comme un tout qui engendre des significations nouvelles. » *Robert Smithson*.

« DOMINO désigne un système de construction en béton armé inventé par Le Corbusier en 1914. Cette façon de bâtir a révolutionné l'architecture de l'époque moderne, libérant les murs de leur fonction de soutènement et créant par là même des possibilités d'aménagement totalement inédites. Dans le cadre de ce projet, l'artiste média Lotte Schreiber a entrepris un voyage à travers la Grèce en plein hiver pour inventorier avec sa caméra les architectures anonymes, ces squelettes en béton qu'on y rencontre un peu partout. Dans des paysages montagneux ou côtiers arides, elle détecte ces fragments d'espace inachevé, imaginés comme maisons individuelles ou hôtels, qui s'inscrivent dans l'environnement méditerranéen à la façon de corps étrangers géométriques. Dans ses prises de vue en noir et blanc au cadrage rigoureux, Schreiber utilise ces «structures primaires» comme cadre et système de référence géographique pour le paysage environnant. Tandis que les cubes en béton sont balayés systématiquement par la caméra super 8, l'artiste consigne avec un caméscope numérique son trajet en voiture autour du Péloponèse et sur l'île de Crète. Dans un montage métrique, elle juxtapose les matériaux filmiques, construisant une structure temporelle parfaitement réglée. Alors que, pendant les séquences vidéo, montées en staccato, on entend le son direct, les plans tournés sur pellicule sont sous-tendus de sons électroniques de Stefan Németh. Ce «roadmovie» hors du commun est le troisième volet d'un cycle expérimental de Lotte Schreiber qui entend établir des cartographies filmiques. » *Norbert Pfaffenbichler*.

“As Robert Smithson said, if you trigger specific associations from a site, if you deal directly with its visual appearance, with that which Roland Barthes calls the „simulacrum of the object,” then the goal is to understand a new type of structure as a whole, which generates new meanings. DOMINO describes a construction system of reinforced concrete developed by Le Corbusier in 1914. This form of construction revolutionized modern architecture, freeing the walls of their carrier function and thereby opening up entirely new possibilities for design. For this project, the media artist Lotte Schreiber undertook a journey in winter through Greece to film anonymous architectures; the commonly found concrete skeletons. These incomplete spatial fragments, conceived as residences or hotel complexes, inscribe themselves into the Mediterranean surroundings as foreign geometric bodies and are found in barren mountain and coastal landscapes. Schreiber uses these “primary structures” as a framework and geographical reference system for the surrounding landscape by means of strictly framed black-and-white photographs. While the concrete cubes are

systematically scanned on Super8 film, Schreiber uses a digital video camera to document the car journeys around Peloponnesus and on the island of Crete. In the metric montage, she allows the filmic material to meet and constructs an exact temporal structure. Where as the original sound is audible in the staccato cut video sequences, the film recordings are set to electronic sounds by Stefan Németh. This unusual "road movie" is the third part of a series of attempts by Lotte Schreiber to create "cinematic cartographies." *Norbert Pfaffenbichler*.

Volker SCHREINER

WHITE SCREEN

1988 Beta SP coul son 1E 25 ips 3 min 42 18 €

Des séquences sonores de papier, bois et carton, de chaux et de caoutchouc / des séquences visuelles de déchirement, casse et coupe, sciage et grincement.

A sound video/ a material video/ sound-sequences of paper, wood and cardboard, of whitewash and rubber/ picture-sequences of tearing, breaking and cutting, of sawing and grinding.

WIPE BOARD

1989 Beta SP coul son 1E 25 ips 2 min 58 18 €

Variation sur l'effacement et le duplicita à partir de l'espace d'un tableau effaçable.

One hundred and thirty picture surface changes take the wipe at its word and the screen at its image - and its replication.

OPEN UP

1991 Beta SP coul son 1E 25 ips 3 min 05 18 €

« OPEN UP est un travail purement formel et ironique, obsessionnel, qui s'attache particulièrement à réorganiser les notions essentielles de cadre (l'image), de matière (le son et la matérialité du son) et du rythme (le montage). Un style net et précis, sans fioritures aucune mais où pointent ça et là l'ombre d'une humanité et beaucoup d'humour. » (catalogue Circulation, Première Manifestation Vidéo et Art Electronique de Montréal, 1994)

"The tape is rhythmically austere and yet full of wit. Different doors and views open up, and reality and video manipulation become difficult to distinguish. New levels continuously super-impose themselves and cancel each other out. Musical rhythms and the possibilities of video are rigorously investigated with a sort of strict playfulness." (jury 5th Marler Video-Kunst-Preis 1992) "Open doors, closed doors, half doors, swing doors, revolving doors, cupboard doors, hatches, cat doors, roll-down shutters, roller blinds, venetian blinds: Volker Schreiner comes straight to the point when he urges us to speak frankly and to open the door of our hearts. Schreiner's own openness provides only a mournful view across rain-drenched roofing tiles. Is video art an open door? Or is it enough that the doors are jammed wide open for once so that a fresh breeze can blow through rusty studios and dusty galleries? Would it be possible to reach a higher plan if poverty-stricken artists were

not constantly faced with closed doors when they go to apply for a subsidy? Should the government have a sturdy foot in the door or not? Or do video-artists drift from one genre to another just as perfidiously as unfaithful spouses do in a farce full of slamming doors? Every artist shuts up like a clam with so many questions."

catalogue 10th World Wide Video Festival, Kijkhuis, Den Haag, 1992.

FOLDER

1998 Beta SP coul son 1E 25 ips 2 min 57 18 €

« Toute perception implique la pensée, toute pensée implique l'intuition, toute observation implique l'invention ». Rudolf Arnheim, *Kunst und Sehen*, Berlin, New York 1978, p 6.

"Similar are those things styled both which everywhere undergo the same affection and undergo more of the same affections than of the diverse, and of which the quality is one, and in as many of the contraries as a change is possible, that which possesses more of these, or the ree places.

RACK

2000 Beta SP coul son 1E 25 ips 5 min 58 20 €

Trois caméras sur un, deux, trois planchers d'un escalier, à un moment à un endroit, à un, deux, trois moments à un endroit, à un moment à un, deux, trois endroits...

Three cameras on one, two, three floors of a staircase, in one time at one place, in one, two, three times at one place, in one time at one, two, three places, in one, two, three times at one, two, three places.

SHADING

2003 Beta SP nb son 1E 25 ips 1 min 10 20 €

EXIT. La sortie. Le poteau indicateur, extrait de films et mis en relief, est le centre de cette courte séquence.

EXIT, the way out, the signpost, extracted from movies and emphasized, is the focus of a short sequence.

COUNTER

2004 Beta SP coul/nb son 1E 25 ips 6 min 30 20 €

Travail de found footage. Schreiner extrait des séquences avec des nombres de plusieurs films, classiques et obscurs.

"This is a work based on found footage. Schreiner extracted sequences with numbers from many movies, both classic and obscure. Using these short fragments he compiled a countdown starting from the number 266. A strong effect of suspense is created, the tight-paced montage holding the viewer's attention." catalogue Invideo, Milan 2004.

"Through the simple idea of a countdown, Volker Schreiner demonstrates his mastery of montage, drawing us into a reflexive reading of images and creating a real suspense." Jury WRO'05 Biennale Wrocław, Poland.

RADAR

2006 Beta SP coul/nb son 1E 25 ips 5 min 14 20 €
Une compilation de cônes de lumière provenant de torches électriques.

A compilation of light cones of electric torches.

Michaela SCHWENTNER

TESTER

2005 Beta SP coul son 1E 25 ips 5 min 25 20 €

« Une équipe qui a déjà fait ses preuves : le trio radian (la bande son de TESTER est tirée de leur nouvel album Juxtaposition, paru à l'automne 2004) et michaela schwentner, qui a traduit en images de nombreuses compositions de ces trois explorateurs d'univers sonores à travers le monde. En somme, un exemple classique de « vidéo musicale » - et en même temps, rien à voir ! Le plan de l'image est bien trop autonome dans son contenu, même si schwentner accompagne les sons au fil du rythme, suit, voire renforce l'augmentation d'intensité, et accentue encore les ruptures du paysage sonore. Mais ici, bien plus que dans les vidéos musicales traditionnelles, le niveau du son est traité avec un vrai respect et le matériau musical de base laissé tel quel, sans la moindre tentative d'interprétation. Empruntés au monde réel, soumis à la réduction des couleurs et des niveaux de tonalité, rendus abstraits, les moyens visuels, dont le choix et l'agencement semblent faire référence au titre de l'album de radian, sont sobres et font naître des tableaux, scannés à partir de fenêtres différentes en taille, forme et nombre (ce ne sont parfois que de simples fentes optiques), qui glissent sur le fond noir et ne s'affichent en plein écran que l'espace de courtes séquences. A y regarder de plus près, on s'aperçoit qu'il ne s'agit finalement que d'un seul et unique motif, varié à l'aide de zooms, tous les autres sujets restant à peine esquissés. Les images se passent de toute éloquence, de tout récit, commentaire ou rajout. Pour la musique, cela génère un « enrichissement » qui sonne étrangement juste : malgré les images fort opulentes du finale, la musique demeure ce qu'elle est et s'écoute avec la même pureté que si elle provenait d'un lecteur de CD. Et même si, inversement, on sombre totalement dans les images, la musique ne passe pas à l'arrière-plan : des images à la rencontre de la musique. » Werner Korn
"

The trio radian (the track TESTER is taken from their new CD Juxtaposition, which was released in fall 2004) and michaela schwentner, who has translated several pieces by the three well-traveled sound researchers into images, are a proven team. This is a classic music video, though not really. The visuals are too autonomous, even if schwentner goes along with the sounds at precisely their rhythm, reflects and emphasizes the growing intensity, and helps accentuate the fractures in the soundscape. The audio level is treated with greater respect than in conventional music videos, and the musical foundation is left unaltered rather than being (re)interpreted. Extremely economical abstracted means taken from the real world of chromatic- and tonal-value reduction, their selection and arrangement apparently reflecting the title of radian's CD, are employed to create tableaus which are scanned by windows of varying size, shape and number - some of them no more than slits - moving over the black picture, and become wholly visible for only brief

sequences. Strictly speaking this involves solely a single motif - varied by means of zooms - the only element which becomes recognizable, as all the other subjects are merely suggested. The images dispense with all eloquence, plot, commentary, unnecessary ballast. The result, in terms of the music, is a strangely coherent "enrichment": Despite the opulent visual level of the finale, the music remains what it is and can be enjoyed as if heard from a CD-player. And even if - the other way around - you allow yourself to be totally consumed by the images, the music is not forced into the background: images on their way to becoming music." Werner Korn.

MM SERRA

SOI MEME

1995 16 mm coul opt 1E 24 ips 6 min 25 €

Composition sonore de Zeena Parkins, danse érotique de Goddess Rosemary.

Sound composition by Zeena Parkins. Erotic dance performance by Goddess Rosemary.

DARLING INTERNATIONAL

1999 16 mm nb opt 1E 24 ips 22 min 60 €

Une exploration des fantasmes sexuels d'un ouvrier métallurgiste new-yorkais.

An exploration of sexual fantasies of a NY metal worker. "An evocative work whose sexual sadomasochistic scenario, grainy visual texture and layered soundtrack render it highly tactile, fairly begging to be touched." Shannon Kelly, Sundance Film Festival 2000, Festival Guide.

MM SERRA - Jennifer REEVES

DOUBLE YOUR PLEASURE

2002 16 mm nb opt 1E 24 ips 3 min 20 €

Un épisode de la série de films courts « Ad It Up », parodies de publicités.

Part of the "Ad It Up" series of shorts that are parodies of commercials.

Phil SOLOMON

SEASONS...

2002 16 mm coul sil 1E 24 ips 18 min 54 €

Ciselure et gravure à l'eau-forte image par image effectuées à la main par Brakhage directement dans l'émulsion de film, parfois photographiquement combinées avec de la peinture, illuminées par le tirage optique de Solomon.

Brakhage's frame-by-frame hand carvings and etchings directly into the film emulsion, sometimes photographically combined with paint, are illuminated by Solomon's optical printing; this footage was then edited by Solomon into a four-part 'seasonal cycle'. This film can be considered to be part of a larger, 'umbrella' work by Brakhage entitled SEASONS... is inspired by the colors and textures found in the woodcuts of Hokusai and Hiroshige, and the playful sense of forms dancing in space from the film works of Robert Breer and Len Lye.

Daan SPRUIJT

MORNING LEMON

2006 Beta SP coul son 1E 25 ips 9 min 50 €

Un coup de téléphone d'outre-mer, une supposition et un mauvais calcul conduisent au dénouement inévitable de ce film d'animation. Mais à quoi d'autre s'attendre ? Les mots sont totalement personnels, et donc réellement non appropriés à la communication. Alors, bienvenue dans l'âge de l'e-mail, du téléphone portable, de l'internet et autres chats ou consoles de jeu ! Le niveau de contact en face à face y a été minimisé au point qu'une paramécie semblerait un miracle de communication !

An oversea phone call, a supposition and a totally wrong assumption, leads in this animation film to the inevitable. But what is there to expect, words are totally personal, and therefore actually not suitable for communication. So welcome to the age of e-mail, mobile phones, internet, chat and game-consoles! Where the amount of face to face contact is minimized to a level where a paramecium would look like a communication miracle.

Barbara STERNBERG

PRAISE

2001 16 mm nb sil 1E 24 ips 24 min 72 €

Mutilé, mutilé, tente de célébrer le monde mutilé. Souviens-toi des journées sans fin de juin, le parfum des fraises sauvages, en bouche, une rosée de vin. Et les sorties qui envahissent inlassablement les terres abandonnées des exilés. Mutilé, mutilé, célèbre vivement le monde mutilé.

Try to PRAISE the mutilated world. Remember June's long days, and wild strawberries, drops of rose wine. The nettles that methodically overgrow the abandoned homesteads of exiles. You must praise the mutilated world.

Deborah STRATMAN

ON THE VARIOUS NATURE OF THINGS

1995 16 mm coul/nb opt 1E 24 ips 25 min 75 €

Inspiré par la conférence du physicien Michael Faraday donnée à Noël 1859, le film réinterprète littéralement, métaphoriquement et étrangement les conventions scientifiques pour illustrer des concepts physiques. Faraday sentait que les gens ont besoin d'être

plus conscients de la réalité quotidienne de la physique et de la façon dont ses lois affectent leurs plus simples actions.

A 24-figure exploration of the natural forces at work in the world, based on Scottish physicist Michael Faraday's 1859 Christmas lectures to the public. The film literally, metaphorically and whimsically reinterprets scientific convention to illustrate physical concepts. Faraday felt people needed to be more aware of the everyday reality of physics and how its laws affected their simplest actions. So in the late 1850s, he addressed the English public on the subject. He arranged for a series of lectures to be held, as a tradition, on Christmas day. As Faraday put it, "We come into this world, we live, and depart from it, without our thoughts being called specifically to consider how all this takes place." The filmmaker takes up his challenge and considers the world around her with an infectiously playful, yet sometimes dark, curiosity. The film is an homage to Faraday's enthusiasm and his tactile approach to science. He was also a filmic forefather, having invented and experimented with one of the first kinematoscopic devices. The film challenges the viewer to see beauty in the small details which surround us but go unnoticed or are taken for granted. "I say apparently," says the physicist, "for you must not imagine that, because you cannot perceive any action, none has taken place."

FROM HETTY TO NANCY

1997 16 mm coul/nb opt 1E 24 ips 44 min 132 €

La beauté stoïque des paysages de glace forme la toile de fond d'une série de lettres spirituelles et caustiques écrites au tourant du siècle par une femme, Hetty, alors qu'elle randonnait avec sa compagne, Masie et 4 écolières.

The stoic beauty the Icelandic landscape forms a backdrop for a series of witty and caustic letters written at the turn of the century by a woman named Hetty as she treks with her companion Masie, four school girls and their school marm. The film juxtaposes Hetty's ironic cataloguing of the petty social interactions of her companions as they endure discomfort and boredom with historic accounts of catastrophes that reveal the Icelandic people subject to the awesome forces of nature.

UNTIED

2000 16 mm coul/nb opt 1E 24 ips 3 min 18 €

Un film fait en réponse à une année chaotique qui vit l'effondrement de certaines de mes relations et de violents accidents qui me laissèrent brisée, disloquée et coincée dans mon appartement.

A small portrait of the volatility of intimacy, and of breaking free from abusive cycles. Made in response to a year of collapsing relationships and violent accidents that left me broken, dislocated and stuck in my apartment.

IN ORDER NOT TO BE HERE

2002 16 mm coul opt 1E 24 ips 33 min 99 €

Des images de surveillance et de violence en banlieue qui nous entraînent aux frontières du réel.

« Un regard sans complaisance sur la manière dont la vie privée, la sécurité, le confort et la surveillance déterminent notre environnement. Tourné à l'origine entièrement de nuit en 16 mm, le film met en avant la nature hermétique des communautés de cols blancs en disséquant la peur qui se cache derrière l'agencement des banlieues contemporaines. Une

peur basée sur l'isolement (protégeons-nous des gens différents de nous). Une peur de l'irrégularité (mangeons chez Mac Donald, on sait à quoi on s'attend). Une peur de la pensée (allumons la télé). Une peur du moi (n'arrêtions pas de bouger). En examinant des paysages d'habitats collectifs de banlieue évacuée, le film révèle une vacuité propre au vingt et unième siècle... un vide né de notre foi collective dans la sécurité et la technologie. C'est un nouveau genre de film d'horreur, prenant l'espace des banlieues pour terrain d'investigation. Un travail qui rappelle celui de Doug Aitken.» catalogue Annexia.

An uncompromising look at the ways privacy, safety, convenience and surveillance determine our environment. Shot entirely at night, the film confronts the hermetic nature of white-collar communities, dissecting the fear behind contemporary suburban design. An isolation-based fear (protect us from people not like us). A fear of irregularity (eat at McDonalds, you know what to expect). A fear of thought (turn on the television). A fear of self (don't stop moving). By examining evacuated suburban and corporate landscapes, the film reveals a peculiarly 21st century hollowness... an emptiness born of our collective faith in safety and technology. This is a new genre of horror movie, attempting suburban locations as states of mind.

Nana SWICZINSKY

VANISHING POINT

2005 35 mm coul opt 1E 24 ips 8 min 50 27 €

« Au commencement était l'ellipse noire. Celle-ci, qualifiée aussi par Nana Swiczinsky de « cellule élémentaire de la géométrie », constituait déjà le matériau de base de son film *Points of View* (1999). D'audacieuses déformations et courbures y faisaient apparaître un maximum d'effets de formes. Black and white only, telle était alors la limite auto-imposée. VANISHING POINT se saisit de ce « matériau élémentaire » et le plonge dans un univers coloré luxuriant - comme si chaque point de vue pouvait encore s'élargir considérablement à condition de mettre les lunettes psychédéliques ad hoc. A la sobriété de l'élément de base se voit opposer ici une débauche de couleurs, de rythmes et de formes. Sans utiliser de caméra, Swiczinsky soumet certaines séquences du film précédent à une refonte radicale, notamment en les copiant, masquant ou colorant plusieurs fois. Distances et points de vue les plus divers déterminent l'approche de la « forme originelle ». Ainsi, l'ellipse apparaît tantôt en grand format, tantôt divisée par le milieu, comme écran tramé, puis cadrée en diverses vues de détail, mais toujours par petites étapes successives. La bande son, réalisée à partir de bruits de photocopieurs, accompagne l'image par des changements de rythme discrets. Si la mise en couleur a recours aux tons primaires les plus vifs, leur superposition produit du blanc. Cela renforce l'effet de « fausse profondeur », voire de plongée hallucinogène dans le phénomène du mélange additif de couleurs. Cette immersion dans les couleurs et les formes est en correspondance avec les « points de fuite » qui donnent son titre au film : comme éléments constitutifs de la géométrie qui menacent inlassablement de disparaître au fil de la transformation, mais aussi comme images-clé ancrées dans le matériau de départ. Entre ces deux pôles : les anamorphoses d'une inexorable dérobade. » Christian Höller.

"In the beginning was the black ellipse. Nana Swiczinsky presents this form, which she also identifies as the "geometric proto-cell", as the starting material for her film *Points of View* (1999). Adventurous distortions and contortions allow a maximum on form effects to appear. Black and white only was her original self-appointed limitation. VANISHING POINT takes this "proto-material" and submerges it in a lush universe of color -as though allowing

every perspective a decisive expansion through the appropriate psychedelic lens. The soberness of the basic element is thus countered by the abundant feast of color, rhythm, and form. Swiczinsky has subjected individual sequences of the predecessor film to a radical reworking. However, she does this without using a camera, but instead, by means of repetitive copying, masking, and dying. She approaches the "proto-form" from a wide range of distances and perspectives. The ellipse thus appears extensive one time, is divided in the middle at other point, and appears once as a grid surface, then again in cadres of diverse details: each transformation occurring in minute, fragile steps. The soundtrack, created from the sounds of a copy machine, offers a subtle change of rhythm. The coloring generates from the brashest primary tones, yet at the same time, their layering over one another results in white. This emphasizes the effect of a "bottomless depth," a hallucinogenic engrossment in the phenomenon of additive color mixing. The "vanishing points" of the title correspond with the immersion in color and form: as geometric proto-elements, which in the course of their processing continually threaten to disappear, but also as pictorial anchors, sturdily affixed to the original material. In between: anamorphoses of that which is withdrawing, as it should." Christian Höller.

András SZIRTES

DIARIES N° 1-8

1979-1983 16 mm coul opt 1E 24 ips 170 min

DIARY #1: BEGGINING

16 mm coul opt 1E 24 ips 25 min 75 €

DIARY #2: A BIG PARTY

16 mm coul opt 1E 24 ips 23 min 69 €

DIARY #3: ONE DAY

16 mm coul opt 1E 24 ips 17 min 51 €

DIARY #4: ETUDES

16 mm coul opt 1E 24 ips 14 min 42 €

DIARY #5: PINK ROLL

16 mm coul opt 1E 24 ips 15 min 45 €

DIARY #6: PEARLFISHERS AND PEOPLETEACHERS

16 mm coul opt 1E 24 ips 18 min 54 €

DIARY #7: FUNERAL OF MOZART

16 mm coul opt 1E 24 ips 28 min 84 €

DIARY #8: MENISKUS OF JAPAN

16 mm coul opt 1E 24 ips 25 min 75 €

J'ai commencé mes journaux filmés avec une caméra silencieuse de 1979 à 1983. Je les ai chacun filmés pendant quatre ans. Puis je les ai tous montés. Chacun des journaux est indépendant des autres et exprime différents sentiments.

I started to shoot my film diary from 1979 to 1983 with a 16mm silent camera. I shot every for four years. After, I edited all of them. Every part of the diary are autonomous films but

express different kind of feelings. Very personal, very sensitive I hope, and on the visual level expresses how I felt in the original communist system of that time. Every part is a new step in the visual form of the film diary. If you watch them together in chronological order, you will see that.

From 1979 to 1983, the 8 parts are the silent period of my diaries. Then, I continued to shoot the diary in video and I finished shooting in 2000. The editing took two years. The complete DIARY has 17 parts. Each part is an autonomous film but I suggest you see the whole set.

BIRDS

1975 16 mm coul opt 1E 24 ips 8 min 24 €

Ce court film-poème traite du désir de voler de l'homme, et de son impossibilité.

Le rythme visuel du film est très éclectique. La musique est tirée des sonates pour violon de Bartok.

This short film-poem is about man's desire to fly, and of its impossibility. It is the last impression of man, constantly suffering in this age-old conflict. The film's visual rhythm is very eclectic. The music is one part of Bartok's violin sonatas.

GRAVITATION

1980 16 mm nb opt 1E 24 ips 21 min 63 €

Le film casse et saccage tout. Le meurtre et la mort. Des corps humains et des vies humaines tombées à terre. Ce n'est pas seulement la mort de l'humanité, mais aussi la mort du film. Dureté métaphysique, montage énergique, archives bouleversantes.

The film breaks and trashes everything. Murder and death. Human bodies and human lives fall to the ground. It's not only the death of humanity, but the death of film as well. Metaphysical toughness, drastic editing, shocking archival materials. Materialized living elements destroyed. Destruction of time.

MIRROR-REFLECTION

1981 16 mm coul/nb opt 1E 24 ips 21 min 63 €

Comme un œil mécanique personnalisé, la caméra se promène dans un miroir-labyrinthe ou dédale, cherchant sa place dans le monde. Un miroir semi-transparent est attaché devant les lentilles, et son déplacement magique induit chez le spectateur un sentiment proche de l'état du derviche tourneur qui danse.

As a personalized mechanical eye, the camera wanders about in a mirror-labyrinth, or maze, looking for a place in the world. A semi-transparent mirror is attached in front of the lens, and its magical motion induces a feeling in the spectator that has been likened to the state of the whirling dervish in dance.

RAP LETTERS

1987 16 mm coul opt 1E 24 ips 39 min 117 €

J'ai habité New-York de 1987 à 1989. Je jouais de la batterie avec un vieil homme noir. Il m'apprit le rythme RAP original provenant des années 50. Après cela, je fis un anti-clip avec le groupe RUN DMC. J'avais tourné 30 mètres de film en 16mm, mais ne les avais pas monté, ce qui explique le terme d'anti-clips. Chaque prise était un anti-clip avec cette musique RAP. Ceci est RAP LETTERS.

I was in New York from 1987 to 1989. I practiced the drums with an old black man. He taught me the original RAP drum style from the Fifties. After, I decided to make an anti-video clip with RUN DMC music band. I always shoot 30 meter 16 mm films and didn't edit them, that's why I call them anti-video clips. Every roll is an anti-video clip with this RAP music. This is RAP LETTERS.

UNIDENTIFIED FLYING OBJECTS

1987 16 mm coul opt 1E 24 ips 51 min 153 €

Voyage filmé d'avant-garde avec un clin d'œil à *The Man Who Fell to Earth*. A 38 ans, Szirtes est le doyen du cinéma expérimental hongrois et ce film d'une heure, résultat d'un voyage récent à New York, rappelle ses « journaux martiens ».

"UNIDENTIFIED FLYING OBJECTS is an avant-garde travelogue with a nod to *The Man Who Fell to Earth*. Szirtes, 38, is the dean of Hungarian experimentalists, and this hour-long film, the product of a recent sojourn in New York, is something like his *Martian Diaries*...

"Grainy and languorous, Unidentified Flying Objects complements its funky elegance with a certain illiterate charm - 'His home, he names it Headquarter... He is upset, he tells dirty words' - and a narrative of sorts, mostly on the level of the mock-poetic spoken text: 'The garden party represents the most important memory in the mind of the Friendly Being.' It is there, apparently, that the alien falls in love. The Friendly Being fathers a child, gets confused, and leaves for his own world. Shortly thereafter, 'The planet explodes, splits into two, and turns into stone. The solar system falls apart.' The movie ends with the contemplation of a nonexistent Hungary on a shower-curtain map of the world."

J. Hoberman, *The Village Voice*.

DAWN

1973-1978 16 mm nb opt 1E 24 ips 21 min 63 €

Ce film a été réalisé durant 5 années et 3 parties le constituent. Dans la première, nous pénétrons dans les paysages de banlieues industrielles. La deuxième est un modèle de révolution, utilisant l'exemple des transformations physiques de phénomènes naturels. La troisième est une seule prise à 360° de la camera, durant laquelle l'aube arrive.

The film was made during the course of five years, and it consists of three parts. In the first part we penetrate into the industrial suburb's material landscape, right down to its microscopic structure. The images are burning in pulsating solarization. The accompanying sound is the sound of the beating heart, and the sound of blood in the veins. The second part is a model of revolution, using the example of the physical transformation of a natural phenomenon, that of boiling water, recorded on film in micro and macro scales. The formation of bubbles on the surface is likened to the behavioral patterns of people participating in a revolutionary process. When the antigravitational force ceases, the agitation stops, giving way to a new evolutionary period. The music is a mixture of concrete sounds edited to accompany the images. The third part is one long shot, a 360-degree revolution of the camera, during which DAWN arrives. The last image is the freeze frame of a worker on the way to work. The sounds accompanying this slow panoramic shot are those of blowing wind and of morse-code transmissions.

Leslie THORNTON

LET ME COUNT THE WAYS : MINUS 6

2005 DV Cam nb son 1E 25 ips 1 min 16 €

Regard dérangeant sur le jeune Hitler en pleine démagogie.

An unsettling look at a young Adolf Hitler practicing his demagoguery.

Francien VAN EVERDINGEN

WALL OF SOUND FLOWERS

2004 16 mm coul opt 1E 24 ips 6 min 21 €

Le personnage principal de ce film n'a rien à voir avec le monde extérieur. Elle reste à l'intérieur et s'abandonne au confort du quotidien, à la routine. Elle arrose les plantes, fait un sandwich, verse une tasse de thé, et - pourquoi pas ? - arrose à nouveau les plantes. L'Amaryllis est spendide cette année, mais il pâlit avant que le paysage ne s'épanouisse en arrière-plan : le papier peint se décolle et s'agit dans des couleurs lumineuses.

The main character in this short film has nothing to do with the world outside. She stays inside and indulges in a cosy stream of everyday worries, the routine of daily life. She waters the plants, makes a sandwich, pours a cup of tea, and yeah, why not ? - waters the plants again. Indeed the amaryllis is looking gorgeous this year, but it pales before the scenery unfolding in the background: the wallpaper comes unglued and flips out with bright colors. Strange patterns tumble over each other in their appetite for attention and thirst for glory. They comment on this diligent housekeeper, fluttering about her like phantasms, making disjointed announcements and echos. My oh my. This film has been made with the technique of multiple exposures, animation, and travelling matte printing. The music is written and performed by Kamil Tolenaars.

Joost VAN VEEN

INTERLUDE

2005 16 mm nb opt 1E 24 ips 2 min 30 30 €

Ce film montre un groupe de poissons qui nage entre deux couches chimiques de pellicule contrastée noir et blanc.

The film shows a group of "Look-Downs" (fish) that swim through chemical layers of high-contrast black and white film-stock. The inspiration for this short film was the music track Interlude by the British band Many fingers, a project by Chris Cole. Joost met him in 2003 while passing through the city of Dresden.

José VONK

ANTIHELDEN

2000 16 mm coul opt 1E 24 ips 1 min 15 €

ANTIHELDEN (ANTIHEROS) est une réflexion autour de l'idée de la femme anti-héros. Partie d'un programme dédié à l'artiste danois Adri Boon.

ANTIHELDEN (ANTIHEROS) is a reflection upon the idea of a female antihero. Made as a component of a memorial program dedicated to the Dutch visual artist Adri Boon

SHORT CIRCUIT

2005 16 mm coul opt 1E 24 ips 5 min 40 €

Un court-circuit est merveilleux, douloureux, dangereux, imprévisible et extatique, le tout en même temps. Représente le monde des molécules, des tensions électriques et des décharges chaotiques, ramené à la vie en motifs musicaux et en figures géométriques animées.

A SHORT CIRCUIT is wonderful, painful, dangerous, unpredictable and ecstatic all at the same time. Picture the world of molecules, electrical voltage and chaotic discharges, brought to life in musical patterns and animated geometric figures.

WILD SHORES

MAGNIFICATIONS

2006 DVD coul son 1E 25 ips 55 min 137,5 €

MAGNIFICATIONS est une pièce optophonique conçue sur la base d'une succession de séquences photographiques d'organes et tissus du corps humain de magnifications diverses (grossissement par microscope). Le format triptyque du diaporama permet une composition visuelle qui joue avec les variations des formes et des couleurs et propose une lecture intime, sensible, poétique, de ces images initialement recueillies pour un usage scientifique. La bande-son qui l'accompagne est une suite de pièces musicales composées simultanément.

MAGNIFICATIONS is an optic and phonic piece based on a series of photographic sequences of human organs and tissues of the body, amplified by the variable magnifying power of microscope lens.

While playing with the changing forms and colours of the visual composition, the triptych format of the diorama unveils a poetic reading of the images initially made for a scientific purpose. The phonic part is a sequence of musical compositions made simultaneously.

Tony WU

exTAIPElit

2005 DVD coul son 1E 25 ips T 16 min 25 45 €

L'idée de EXTAIPEIT est d'abord née en présentant la ville et les habitants de Taipei sans en montrer le paysage, et a évolué dans le sens d'une enquête sur la migration, les études et le voyage liés au départ de Taipei. Vingt-six personnes en mesure de faire ce type de choix ont été interrogées.

The original concept of EXTAIPEIT began with presenting the city and people of Taipei without showing Taipei landscape, and it evolved into an investigation of migration/study/travel issues related to leaving Taipei. Twenty-six interviewees who are in position to make the choices are under the scrutiny of a close-distance camera. Their ghostly images flash on and off the screen telling their personal stories and struggles, aggregating a revealingly collective state of being before breaking away again by polarized perspectives. One after another, identified foreign cities speedily fleet across the screen, clashing and bouncing, then, the image derailed from the gradually unrecognizable urban jungle. In "exTAIPElit", some who crave to leave stay, and others who crave to come back remain away. Four layers of visual elements pile on one after another to compensate and induce; four layers of audio tracks provoke, seduce and intrude each other. Together they construct a journey of a wandering heart full of contradiction and uncertainty.

Drazen ZANCHI

GAGARINE

1998 16 mm nb sil 1E 24 ips 10 min 30 €

« Le film montre ma femme enceinte de notre premier enfant, Toma, né le 6 octobre 1998. »

"This film shows my wife pregnant with our first child, Toma, born on 6 October 1998."

TRILOGIE DE L'UTÉRUS

2001 16 mm nb sil 1E 24 ips 10 min 30 €

« Le film montre ma femme enceinte de notre deuxième enfant, Vasco, né le 28 août 2001. »

"This film shows my wife pregnant with our second child, Vasco, born on 28 August 2001."

OLAM OTSIM

2000-2005 16 mm nb sil 1E 24 ips 6 min 21 €

Le film montre ce que Sibe Silich, un habitant de Stari Grad, pense dans sa tête. Stari Grad est la ville Grecque antique de Pharos, sur l'île de Hvar en Croatie. Stari Grad c'est en fait Malo misto (petit village), la série télévisée culte en Croatie -à l'époque la Yougoslavie- des années 60 : une glorification pathétique des petites gens. OLAM OTSIM c'est Malo misto transposé dans un nouvel espace.

This film reveals what Sibe Silich, an inhabitant of Stari Grad, has in his mind. Stari Grad is the Greek antic city of Pharos on the island of Hvar in Croatia. Stari Grad is in fact Malo misto (small village), the Croatian cult television serial during the sixties in ex-Yugoslavia. OLAM OTSIM is Malo misto transposed in a new way.